



**Informe Final**  
**Estudio sobre mujeres migrantes. Su vinculación y apropiación de los  
bienes y servicios culturales en las regiones de Antofagasta,  
Valparaíso y Metropolitana, para el consejo Nacional de la Cultura y  
las Artes.**

Equipo de trabajo:

Andrea Pequeño Bueno, Investigadora responsable

Ignacia Banda Cárcamo, Responsable en terreno Valparaíso

Nora Reyes Campos, Apoyo en análisis y propuestas

Tamara Vidaurrazaga Aránguiz; Coordinación general

Diciembre de 2017

## INDICE

<b>I. PRESENTACIÓN .....</b>	<b>4</b>
OBJETIVOS .....	7
ESTRUCTURA DEL INFORME .....	8
<b>II. DICUSIÓN CON LA LITERATURA .....</b>	<b>8</b>
II.1. ANTECEDENTES. PROCESO MIGRATORIOS.....	8
II.1. ANTECEDENTES. ESTUDIOS PRODUCIDOS SOBRE EL TEMA .....	11
<b>III. DESCRIPCIÓN DE LA INVESTIGACIÓN .....</b>	<b>1</b>
Ili.1. PROBLEMÁTICA DE LA INVESTIGACIÓN.....	1
Ili.2. DELIMITACIÓN CONCEPTUAL .....	1
Ili.3. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN .....	2
Criterios de selección de las regiones.....	2
Criterios de selección de las informantes.....	3
Técnicas de recolección de información .....	4
Recolección de información. Tareas realizadas .....	6
Evaluaciones .....	7
<b>IV. ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN .....</b>	<b>1</b>
<b>IV.1. ANTOFAGASTA .....</b>	<b>2</b>
Escenario de la investigación.....	2
Perfil de las participantes .....	5
Conocimiento, acceso y uso de oferta cultural: espacios, servicios, bienes y productos.....	8
Factores que inciden en el conocimiento, acceso y uso.....	12
<b>IV.2 VALPARAISO .....</b>	<b>17</b>
Escenario de la investigación.....	17
Perfil de las participantes .....	18

Conocimiento, acceso y uso de oferta cultural (espacios, servicios, bienes, productos).....	20
Factores que inciden en el conocimiento, acceso y uso.....	21
<b>IV.3. SANTIAGO .....</b>	<b>25</b>
Escenario de la investigación.....	25
Perfil de las participantes .....	26
Conocimiento, acceso y uso de oferta cultural: espacios, servicios, bienes, productos.....	30
Factores que inciden en el acceso de la población migrante .....	32
<b>V. RECAPITULACIÓN.....</b>	<b>38</b>
Etiqueta 1. Conocimiento, acceso y uso de oferta cultural (espacios, servicios, bienes, productos) .....	38
Etiqueta 2. Factores que inciden en el conocimiento, acceso y uso .....	40
<b>VI. PROPUESTAS .....</b>	<b>43</b>
Difusión de las actividades .....	43
Estrategias para mejorar el acceso.....	44
La cultura como participación artística .....	46
Ampliación de la oferta cultural .....	48
Etiqueta 4. Ampliación de la oferta cultural .....	55
<b>Propuestas para mejorar el acceso y práctica cultural .....</b>	<b>56</b>
Acceso y difusión.....	56
Acceso y cercanía de la oferta cultural .....	58
Participación de las migrantes en actividades culturales.....	58
<b>VII. ANEXOS .....</b>	<b>60</b>
<b>Anexo 1. Pautas .....</b>	<b>61</b>
<b>Anexo 2. Consentimiento informado .....</b>	<b>64</b>
<b>Anexo 3. FICHA DE DATOS SOCIODEMOGRÁFICA .....</b>	<b>65</b>

## IDENTIFICACIÓN DEL OFERENTE

Razón Social o Nombre	Fundación Instituto de la Mujer
Rut	74.295.200-2
Teléfono	232239264
Correo electrónico	<a href="mailto:glorialeal@insmujer.cl">glorialeal@insmujer.cl</a>
Nombre y rut representante legal	Gloria Leal Suazo, rut: 11.974.640-k

## I. PRESENTACIÓN

Desde mediados de la década de 1990 Chile ha experimentado un progresivo aumento de la población inmigrada. Si bien en volumen este no es decidor, representa un incremento de 75% entre 1992 y 2002 (Norambuena,2004); y de un 91% entre este último año y el 2009 (Hernández, 2011). El mayor flujo inmigratorio se ha caracterizado por una marcada procedencia intrarregional, una fuerte presencia femenina, indígena y, de modo más reciente, afrodescendiente (OBIMID, 2016).

Los servicios e instituciones estatales no han estado preparados para asumir esta realidad. La ausencia de una política migratoria, moderna e inclusiva, que articule y oriente a las reparticiones estatales y cree programas específicos, ha redundado en la vulneración de los derechos humanos de las personas migrantes (Fundación Instituto de la Mujer, 2011:17). Así, en muchas ocasiones, el asentamiento implica no sólo subsistir en condiciones precarias, sino mantenerse largo tiempo fuera de los sistemas de protección social, sea por desconocimiento o por la falta de redes u orientaciones institucionales (Fundación Instituto de la Mujer, 2011:19).

Lo anterior, ciertamente, plantea retos en materia de regulación, protección y garantía de derechos. En este marco, el Instructivo Presidencial N°9, del año 2008, impulsó medidas intersectoriales para salvaguardar el cumplimiento de derechos en ámbitos como la salud y la educación (atención prenatal y de parto y extensión de matrícula escolar para menores de 18 años con independencia de la condición migratoria de los padres), así como el acceso a la justicia en igualdad de condiciones que los chilenos, libertad de circulación, libertad de conciencia, respeto de los derechos laborales y no

discriminación. Este instrumento también consignó la creación de un Consejo de Política Migratoria orientado a analizar el fenómeno migratorio y coordinar agentes del ámbito estatal y la sociedad civil.

Por su parte, el programa de gobierno 2014-2018 ha propuesto a Chile como un país de migraciones y, como tal, abierto a la acogida de migrantes. Consiguientemente con ello, el Instructivo Presidencial N°5, del año 2015, ha definido lineamientos e instrucciones para la política migratoria y de coordinación de los distintos órganos del Estado para el establecimiento de un Sistema Nacional de Migraciones, a la par de enfatizar en la necesidad de un marco conceptual para abordar esta temática.

En el ámbito de la cultura, concretamente, esto se ha traducido en el señalamiento de ciertos lineamientos que deben inspirar el accionar, a saber:

- Acceso a derechos;
- Concepción de Chile como un país intercultural;
- Promover la salvaguardia y expresión de las diversas identidades culturales;
- Potenciar la asociatividad y vinculación territorial;
- Desarrollo de espacios de encuentro entre las culturas:
- Aplicar enfoque de género en el diseño,
- Evaluación y ejecución de las políticas públicas y programas:
- Promover el encuentro e intercambio intercultural salvaguardando la diversidad de expresiones culturales de las comunidades migrantes;
- Proveer de información técnica sectorial para la decisión, implementación y evaluación de la política;
- Promover la conformación de unidades encargadas de asuntos migratorios en los gabinetes ministeriales y/o subsecretarías;
- Producir estudios de carácter cuantitativo y/o cualitativo para la elaboración de políticas dirigidas a las y los migrantes en nuestro país y los connacionales residentes en el exterior.

En ese mismo año, además, se creó el Consejo de Política Migratoria como un ente asesor presidencial en la formulación de la Política Nacional Migratoria, el Consejo Técnico de Política Migratoria, donde está presente el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA) liderando el Grupo de intercultural e inclusión y el Consejo Consultivo de Migraciones.

La relevancia de la cultura como ámbito de preocupación y el enfoque adoptado, está en directa relación con el reconocimiento del escenario instalado por el actual contexto migratorio. Si bien este “no siempre ha sido evidente” como un aspecto de atención, constituye un eje relevante. En este sentido, Unesco ha sostenido que: los procesos migratorios constituyen un potente “dinamizador de las diferencias” culturales; “la diversidad cultural es un extraordinario capital humano y social”; y “un fenómeno como la migración puede ser habilitador o inhibidor del ejercicio de los derechos culturales”<sup>1</sup>.

Ello encuentra consonancia con el llamado general hecho por la Organización de las Naciones Unidas, en 2014, para que los distintos países incorporen la cultura como motor de desarrollo. Ello bajo el entendido de que las prácticas culturales tienen el valor de “dar sentido a la experiencia de la vida, otorgando calidad y bienestar en la cotidianeidad del día a día”.

Asimismo, señala que la cultura en tanto dinamizador y generador de identidades, significados, valores y prácticas sociales, es el lugar donde los pueblos se despliegan para dotar de trascendencia sus acciones. Es precisamente en este marco, y tal como lo hacen constar las Bases de la presente convocatoria, desde estas nociones la ONU invita a los Estados a asumir una visión de la cultura que incorpore de manera sustantiva el aporte que realiza la mujer creadora.

Este llamado encuentra eco en la incorporación del enfoque de género dentro de la gestión del Estado de Chile, suscritos en compromisos internacionales como La Convención para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW)<sup>2</sup>, y “La Plataforma de Acción de Beijing (1995)”, que establecen dentro de sus acciones la transversalización del enfoque de género, es decir, la integración plena en el Estado, en la política, en la sociedad y en la economía de dicho enfoque.

En este espíritu, la “Agenda de Equidad de Género del Gobierno 2014-2018” asume la equidad de género como un bien público que debe ser abordado transversalmente por los distintos Ministerios y Servicios del Estado. A partir de ello, cada Ministerio debe generar la “Agenda Ministerial para la equidad de género”, orientada a dar una visión amplia y articulada de las contribuciones de cada uno de ellos para avanzar en equidad de género durante el actual gobierno.

---

<sup>1</sup> Nuria Sanz (2016) *Migración y Cultura*. Tijuana: El Colegio de la Frontera Norte; Unesco, pág.13.

En línea con esta Agenda, el Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género, anteriormente el Servicio Nacional de la Mujer SERNAM, solicitó, por resolución interna (Ordinario 414 del 11 agosto 2014) a los sectores y servicios públicos, conformar una instancia formal de Igualdad de género en cada uno de los Ministerios y Servicios, Unidad, Comisión o Área de género. Instancia que debería contar con atribuciones y funciones en los ámbitos de planificación, presupuesto, comunicaciones, gestión interna y comprometer el desarrollo de procesos estratégicos en materia de género: políticas, programas, reformas legislativas, campañas, entre otros.

A la luz de este conjunto de antecedentes, es que el CNCA planteó la necesidad de realizar un *Estudio sobre Mujeres Migrantes, su Vinculación y Apropiación de los Bienes y Servicios Culturales en -a lo menos- tres Regiones del País*. El presente documento constituye el informe final del mismo.

## OBJETIVOS

### a) Objetivo General:

Aportar al conocimiento sobre la vinculación y la apropiación de los bienes y servicios culturales que tienen las mujeres migrantes en las regiones de Antofagasta, Valparaíso y Metropolitana.

### b) Objetivos Específicos:

- Identificar el acceso a bienes culturales (oportunidades, debilidades, etc.) por parte de las mujeres migrantes.
- Conocer percepción de mujeres migrantes de los bienes y servicios culturales, especialmente la oferta del CNCA.
- Entregar propuestas para el mejoramiento del acceso de las mujeres migrantes a las iniciativas y programas del CNCA.

## **ESTRUCTURA DEL INFORME**

El desarrollo del estudio se vertebró en base a dos ejes. El primero, guardó relación con la revisión de literatura producida sobre los temas de migración, género y cultura. El segundo, y de mayor peso, se enfocó en el desarrollo de una investigación exploratoria-descriptiva. En este marco, recurrió a estrategias cualitativas recolección y en tres regiones del país, a saber: Antofagasta, Valparaíso y Metropolitana.

Así, en su primera parte, el documento ofrece una presentación sumaria de antecedentes relativos a los procesos migratorios internacionales y en Chile, así como de contenidos provenientes de estudios sobre la materia. Tras esto, la segunda parte se centra en la investigación realizada. Parte describiendo los aspectos metodológicos de la misma, para luego profundizar en análisis de la información para cada una de las ciudades capitales consignadas. En un tercer momento, ofrece un aparatado sintético de conclusiones que busca poner en diálogo los aspectos que se destacan como comunes a las tres regiones. Finalmente, como estaba previstos en la propuesta, se cierra con un apartado de propuestas y lineamientos de acción sobre la materia.

## **II. DISCUSIÓN CON LA LITERATURA**

### **II.1. ANTECEDENTES. PROCESO MIGRATORIOS**

A partir de las últimas décadas del siglo XX, aumenta el volumen y la diversidad de las migraciones internacionales en el mundo (Massey et alia, 2008: 436; Castles y Miller, 2009; OIM, 2010). La heterogeneidad de los flujos se encontraría tanto en la variedad de países y culturas de origen (OIM, 2011:4), como en las características de los propios migrantes y sus proyectos (Arango, 2003:10, 1; Rodríguez García, 2010:11); muchos de los cuales están teñidos por la experiencia transnacional (Vertovec, 2009:4-5; Rodríguez García, 2010:12).

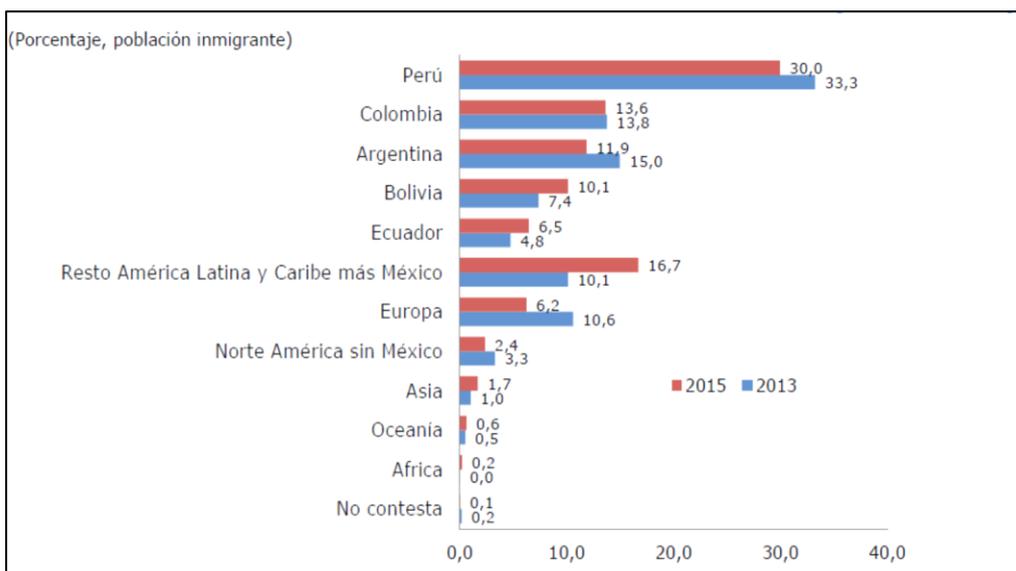
Este nuevo mapa migratorio, supone impactos -demográficos, económicos, políticos y socioculturales-en y para las comunidades de acogida (Rodríguez García, 2010:13).

Instalaría, “una realidad multifacética y dinámica” (Vertovec, 2009:10); y devendría, consiguientemente, en el surgimiento de “sociedades multiétnicas” (Massey et alia, 2008: 436). Esta serie de aspectos, provocaría potenciales cuestionamientos y transformaciones en los modelos y concepciones de los estado-nación y la gestión social (Vertovec, 2009:25).

Este nuevo mapa de movilidad humana tocaría, con variadas intensidades, a países de distintos continentes. De hecho, se reconoce que las tendencias migratorias recientes han implicado cambios para naciones Latinoamericanas, más allá de su imagen prominente de foco expulsor. Así, la progresiva importancia de la migración intra regional está situando a algunas de éstas como receptoras (OIM, 2011:72).

Un ejemplo de esto último lo constituye el caso de Chile que, desde la década de 1990, ha visto un aumento de la población inmigrada y, a la par, ha experimentado variaciones en la procedencia de la misma. En lo concreto, las estadísticas evidencian que esta habría pasado de 0,8%, en 1992, a 1,2%, en 2002 (INE, 2003:18); a 2,0% en 2009 (Ministerio del Interior, 2011:12-13) y 2,7%, en 2015 (Ministerio de Desarrollo Social, 2016:7). Si bien en volumen esto no sería decidor, representa un incremento de 75% entre 1992 y 2002 (Norambuena, 2004:11); y de un 91% entre este último año y el 2009 (Hernández, 2011:23). Conjuntamente con ello, los datos muestran una procedencia eminentemente intrarregional de estos (ver Gráfico 1).

Gráfico 1. Distribución de la población inmigrante según país o región de nacimiento (2013-2015)



Fuente: Ministerio de Desarrollo social (2016). Encuesta Casen, 2013-2015.

Este nuevo escenario migratorio ha sido recibido con perplejidad por la sociedad chilena (Navarrete, 2007). Y, a decir de la Organización Internacional de la Migraciones (OIM), está planteando debates y retos en torno a la integración y la cohesión social (2011: 3). Consiguientemente, supone desafíos al país y, particularmente, a algunas de sus regiones.

Ello adquiere especial importancia si se considera que el país no cuenta con políticas de inmigración sostenidas, sino más bien con normativas y acciones desplegadas en el marco de coyunturas sociales y políticas (Serani, 2001; OIM, 2003; Navarrete, 2007). Los servicios e instituciones estatales no han estado preparados para asumir esta realidad. La ausencia de una política migratoria, moderna e inclusiva, que articule y oriente a las reparticiones estatales y cree programas específicos, ha redundado en la vulneración de los derechos humanos de las personas migrantes (Fundación Instituto de la Mujer, 2011:17).

Especial preocupación revisten las dificultades en el acceso a los servicios públicos y a vivienda, los abusos laborales y la discriminación racial y xenofobia. De hecho, según la Encuesta CASEN 2015, la población inmigrante registra mayor incidencia de pobreza multidimensional (23%) que la población chilena (20,8%). Los hogares con jefatura migrante, comparativamente con los de jefatura chilena, presentan mayores condiciones de hacinamiento (21,5% frente al 6,7%); y hacinamiento crítico (el 4,3% frente al 0,5%); y mayor discriminación o trato injusto (28,4%). Por otra parte, y pese a tener una tasa de ocupación laboral superior a la media de los/as nacionales, la proporción de extranjeros/as sin afiliación alcanza al 15,7% (2,7% entre la población chilena) (Ministerio de Desarrollo Social, 2016). Así, en muchas ocasiones, el asentamiento implica no sólo subsistir en condiciones precarias, sino mantenerse largo tiempo fuera de los sistemas de protección social, sea por desconocimiento o por la falta de redes u orientaciones institucionales (Fundación Instituto de la Mujer, 2011:19). Esto sería más difícil aún para las mujeres, en razón de la escasez de vínculos -familiares, comunitarios e/o institucionales-que apoyen su inserción y/o que sean referentes para el ejercicio de ciudadanía.

## II.1. ANTECEDENTES. ESTUDIOS PRODUCIDOS SOBRE EL TEMA

La producción de datos estadísticos y estudios sobre el tema migratorio se ha enfocado mayormente en asuntos relativos a cadenas migratorias, mercado de trabajo e inserción laboral. En este marco, como hace ver Sanz, predominarían conceptos “como género, derechos humanos, erradicación de la pobreza, educación, salud, poblamiento o trabajo decente”. Otros, en cambio, parecieran resultar menos evidentes, entre ellos los referidos “a las identidades en tránsito y [...] la diversidad cultural”. No obstante, argumenta la autora, “la diversidad cultural es un extraordinario capital humano y social y [...] un fenómeno como la migración puede ser habilitador o inhibidor del ejercicio de los derechos culturales” (Sanz, 2016:13).

“No existen sociedades sin cultura, como tampoco sociedades sin migración. Cultura y migración son procesos sociales profundamente humanos, radicados en su esencia misma, de relación necesaria y continua”, manifiesta Guillén (2016:15). Ciertamente las personas se han desplazado y se desplazan, pero con ellas va su “equipaje cultural” (Chambers, 1994; García Curiel, 2014). En el proceso mismo de movilidad humana y de las experiencias de asentamiento, se encontraría con otras manifestaciones y prácticas culturales, con las cuales interactuaría y se transformaría. Y es que, “la migración sin duda impacta en la cultura, al igual que la cultura forma parte de los factores de la migración y es su compañera de viaje en todo momento” (Guillén, 2016:15).

Pese a esto, se reconoce que los procesos de encuentros culturales no siempre se manifiestan en una relación fluida. A ello contribuirían, las propias experiencias de desajustes y reajustes que viven los sujetos entre el lugar original y los sitios en que transcurren sus vidas. Y también,

“las resistencias de las sociedades receptoras, de sus coyunturas sociales, políticas y económicas, pues en función de estas abren o cierran su capacidad de inclusión de la migración y, por supuesto, de la cultura que los acompaña. Entre estas tensiones, se abren huecos para la incompreensión del otro, para las desigualdades, para las exclusiones de todo tipo, especialmente cuando se define a la diversidad como una potencial amenaza, lo cual a su vez alimenta mayores iniquidades” (Guillén, 2016: 16).

En este último sentido, por ejemplo, se ha hecho ver que los aspectos económicos y políticos imperantes en el contexto de acogida constituyen factores que “determinan fuertemente” la cultura (Giménez, 2016: 84). De hecho, el trabajo de Chaves, Lexartza y Carcedo (2013:27), evidencia que una mayor profusión de iniciativas gubernamentales en pro de la integración de la población migrante y/o de la interculturalidad estarían en directa relación con la existencia de una normativa migratoria “más amigable” para la población extranjera.

Algunos trabajos se han detenido en las dinámicas y características que adquiere el consumo cultural de población inmigrada en su experiencia de asentamiento. Si bien estos se han centrado más que nada en experiencias que refieren a países europeos, proveen de herramientas que pueden nutrir reflexiones sobre otros contextos. Concretamente, para Huertas (2009) el nivel de participación de la población inmigrada en actividades culturales estaría mediada por posiciones que estos asumirían respecto de la sociedad y culturas de origen y de asentamiento, respectivamente. Así, identifica actuaciones que irían en tres categorías:

- a) “la posición segregacionista, desde la que el inmigrante asume el consumo de productos ofrecidos de manera sesgada para su colectivo;
- b) la posición integradora, que permitiría identificar aquel inmigrante que no evalúa preconcepciones sobre el origen geográfico de los contenidos a la hora de realizar su consumo;
- c) la posición asimilacionista, que la ubica en los casos en los que el inmigrante intenta responder al arquetipo de la población autóctona que lo llevaría al extremo de despreciar sus raíces culturales” (Huertas, 2009, cita en Retis, 2014:78).

No obstante, hace ver Retis (2014), a la hora de acercarse al fenómeno del consumo cultural habría que tener ciertas salvaguardas. Entre ellas, problematizar aquellas propuestas que hablan de comportamientos esquemáticos y fijos, pues las personas transforman sus posiciones en razón de factores personales y socio-contextuales. Desde aquí, sostiene que estas prácticas estarían teñidas por el vínculo entre lo local y lo global. Pese a esto, y a partir de las experiencias de inmigrantes latinoamericanos en España, reconoce -a nivel general-una “escasa participación en actividades

culturales. Aquí, el acceso y consumo de bienes y servicios en el área se vería afectado por distintas casusas, entre ellas:

- Las condiciones económicas que se experimentan y el valor monetario de los productos y servicios culturales, que reduce el acceso y consumo a estos. En tanto concebidas como “no vitales para su subsistencia”.
- El tiempo disponible, como un factorpreciado para la destinación a estas actividades
- La segmentación de la alta cultura
- El énfasis en el consumo mediático.

Pese a lo anterior, la autora reconoce que habría diferencias etarias en estos ámbitos, entre las que destaca:

- “los informantes de mayor edad reconocen las ventajas comparativas debido al mejor nivel adquisitivo adquirido en España”, mientras que “los más jóvenes, recurren a estrategias de defensa ante entornos que interpretan como menos favorables para el consumo”
- A diferencia de los jóvenes, “los informantes mayores tienden a tener una perspectiva más austera frente a los consumos, argumentando la coyuntura de la crisis económica. En sus explicaciones sobre nuevas estrategias de ahorro en los consumos cotidianos, muestran un especial interés en descartar todos aquellos consumos considerados como secundarios”.
- “La asistencia a espectáculos y conciertos se ha descubierto más común en los entrevistados jóvenes que en las personas mayores. Aquéllos reconocen poder salir la mayor parte de los fines de semana, mientras que éstos reconocen promover en mayor medida encuentros en el hogar o en entornos públicos que permitan realizar consumos menos dispendiosos”.
- “Las personas mayores tienden a participar más de los eventos culturales. Los jóvenes tienden a confirmar el desconocimiento de este tipo de eventos y, en algunas ocasiones, confirman asistir de manera casual” (Retis, 2014: 90-91).

Pero, los procesos migratorios no sólo posibilitan reflexionar acerca de las transformaciones y las desigualdades a lo interno de nuestras sociedades. El enfoque de algunos trabajos ha estado en indagar cómo las identidades migrantes se reconstruyen, dan lugar a la recreación y/o al surgimiento de nuevas prácticas culturales (Imilan, Márquez y Stefoni, 2016:17). En este sentido, se ha remarcado que las experiencias de soledad en la sociedad de acogida, parecieran incitar a la generación de lazos, a la búsqueda de una comunidad de cobijo entre otros/as

inmigrantes del propio país y/o de otros colectivos extranjeros (Kleidermacher y Jensen (2011; Imilan, Márquez y Stefoni, 2016; Pequeño, 2017). No obstante, las formas en que se articulan asociatividad, sentidos de pertenencia y prácticas culturales adquieren distintos derroteros.

En este sentido, por ejemplo, el trabajo de Kleidermacher y Jensen (2011:111), sobre inmigrantes argentinos en Santiago de Chile, evidencia el vínculo con compatriotas como respuesta a una necesidad de contar con espacios de encuentro – “El Club Argentino”- que les “resignifiquen”, “revalorizando su cultura en la sociedad de destino”. Aquí, indican las autoras, las posibilidades de extender y socializar las prácticas culturales encuentra limitaciones en la propia sociedad chilena, la que manifestaría ciertas reticencias a las expresiones de diversidad cultural.

Otras investigaciones, por su parte, han evidenciado que las prácticas culturales en torno a la cocina de origen constituyen un espacio privilegiado en que se activan sentidos de pertenencia y lazos sociales (Dibbits y Roukeus, 2002; Bonhomme, 2013; Imilan y Millaeo, 2016; Pequeño, 2017). De hecho, trabajos como los de Imilan (2013) y Imilan y Millaeo (2016) sobre la cocina peruana en Santiago de Chile evidencian cómo la preparación, venta y consumo de alimentos no sólo puede ser una fuente de inserción económica, sino un hacer cultural estrechamente ligado a la construcción de identidades. Así, se sostiene que el desarrollo de la oferta gastronómica peruana en Santiago puede ser leído como fruto de la “economía de la nostalgia” de la migración. Y, a la par, como una estrategia de inserción masiva y de reconocimiento como un “otro” que toca y expande –con un aire de cosmopolitismo-la experiencia cotidiana del habitante de la ciudad, sea este inmigrante o no (Imilan, 2013).

En esta misma línea de reflexiones, se ha destacado también aquellas prácticas culturales asociadas a los ritos religiosos de comunidades migrantes. La procesión del

Señor de los Milagros en Santiago de Chile es un ejemplo de ello. Según Chávez (2016), al llevar adelante esta festividad religiosa, los inmigrantes peruanos “reterritorializarían” su fe en un país diferente al de origen y traerían hacia sí un “pedazo del país natal”. Ello, al tiempo que les ofrece la oportunidad de encuentro y de afianzamiento de redes sociales y comunitarias. Situada en otro contexto, la investigación de Retis (2014:91) apunta que una participación activa en celebraciones conmemorativas y/o religiosas se

asociaría directamente con “ser miembros de agrupaciones folclóricas de música y danza de los países de origen”.

Cabe señalar que, en el marco de las exploraciones y de acercamiento a la literatura producida sobre el tema de migración, género y cultura, la reflexión sobre el rol de las mujeres es un aspecto prácticamente ausente. Este es un silencio preocupante si se considera que, en razón de los roles asignados según género, ellas tendrían un papel clave en la preservación y trasmisión de la cultura de origen en “el asentamiento migrante” (Anthias, 2006:60).

### **Bibliografía referida**

- Anthias, F. (2006). Género, etnicidad, clase y migración: interseccionalidad y pertenencia translocalizada. En P. Rodríguez Martínez y F. Anthias (Eds.), *Feminismos periféricos: discutiendo las categorías sexo, clase y raza (y etnicidad)* (pp. 49–68). Granada: Alhulia.
- Arango, J. (2003). La explicación teórica de las migraciones: luz y sombra. *Migración Y Desarrollo*, 1(octubre): 1–30.
- Chambers, I. (1994). *Migrancy, culture, identity*. London: Routledge.
- Chaves, Lexartza y Carcedo (2013) *Procesos migratorios, integración de migrantes, derechos culturales e interculturalidad*. Centro Feminista de la Información y de la Acción. Noviembre de 2013. Disponible en: <http://iber-rutas.org/images/descargas/informe-procesos-migratorios.pdf>
- DEM (2016). Migración en Chile 2005-2014. Departamento de Extranjería y Migración (DEM), Ministerio del Interior y Seguridad Pública, Santiago.
- Dibbits, H. y Roukens, K. (2002). *Migration and Material Culture: the domestic interiors of twentieth century migrants and their descendents*. Nederland: Meertens Institute (KNAW), SISWO and NOW.
- García Curiel, M. D. (2014). Evolución tecnológica. Retorno al pasado y usos sociales de Internet en un contexto migratorio. Ponencia *XII Congreso Latinoamericano de Investigadores de la Comunicación*, Asociación Latinoamericana de

- Investigadores de la Comunicación (ALAIIC), Pontificia Universidad Católica del Perú. 7 y 8 de agosto. Lima, Perú.
- Giménez, Gilberto (2016). Cultura, interculturalidad y migraciones. En. En N. Sanz y J. M. Valenzuela Arce (Coord.) *Migración y Cultura*. Tijuana, pp. 83-92. El Colegio de la Frontera Norte: México, D. F.: UNESCO.
- Hernández, M. (2011) *La migración peruana en Chile y su influencia en la relación bilateral durante el gobierno de Michelle Bachelet (2006-2010)*. Tesis para el optar al grado de Magíster en Estudios Internacionales. Universidad de Chile. Santiago de Chile.
- INE- Chile (2011) *Extranjeros en Chile. Enfoque estadístico (enero)*. Santiago de Chile: INE.
- INE- Chile (2003). *Censo 2002. Síntesis de resultados*. Comisión Nacional del XVII Censo de Población y VI de Vivienda, Gobierno de Chile. Santiago de Chile: INE.
- Imilan, W., Stefoni, S. y F. Márquez, eds (2016). *Rutas migrantes en Chile. Habitar, festejar y trabajar*. Colección Antropología. Santiago de Chile: Universidad Alberto Hurtado, 314 p.
- Imilan, W (2013). Restaurantes peruanos en Santiago de Chile: construcción de un paisaje de la migración. *Revista de Estudios Sociales* No. 48. ISSN 0123-885X • Bogotá, enero -abril de 2014, Pp. 15-28.
- Kleidermacher, G. y F. Jensen (2011). Prácticas Culturales: dos colectivos de migrantes, dos países de destino. *Cuadernos de Filosofía Latinoamericana / ISSN 0120-8462 / Vol. 33 / No. 106 / 2012 / pp. 103-112*
- Massey D., Arango, J., Hugo, G. Kouaouci, A., Pellegrino, A. y Taylor, E.. (2008). Teorías de migración internacional: una revisión y aproximación. *ReDCE*, 10 (julio-diciembre): 435-478. Universidad de Granada, España
- Ministerio de Desarrollo social (2016). Encuesta Casen 2015. Informe Inmigrantes. Principales resultados (Versión extendida). Ministerio de Desarrollo social, Subsecretaría de Evaluación Social.
- Ministerio de Desarrollo social (2016). Encuesta Casen, 2013. Informe de resultados. Ministerio de Desarrollo social, Subsecretaría de Evaluación Social.
- Ministerio del Interior-Chile (2010) "Informe Anual". Sección de Estudios, Departamento de Extranjería y Migración. Ministerio del Interior, Gobierno de Chile. Santiago de Chile.
- Navarrete, Bernardo (2007), La "Quinta oleada migratoria" de peruanos a Chile: los residentes legales. *Revista Enfoques*, segundo semestre, número 007: 173-195, Universidad Central de Chile. Santiago, Chile
- Norambuena, C. (2004). Chile y sus nuevos migrantes. Ni acogidos ni rechazados. *Revista Universitaria*, 85: 10-13.
- OBIMID (2016) *La migración en Chile. Breve reporte y caracterización*. Julio-agosto. Madrid: OBIMID.
- OIM (Organización Internacional de las Migraciones) (2011). *Informe sobre las migraciones en el mundo 2011*. Ginebra: OIM.
- OIM. (2010). *Informe sobre las migraciones en el mundo 2010*. Ginebra: OIM.

- OIM (2003) *Estudio exploratorio. Diagnóstico y percepción sobre la inmigración limítrofe-fronteriza en Chile*. Santiago de Chile: OIM.
- Retis, Jéssica Retis (2014) ¿Consumidores o ciudadanos? Prácticas de consumo cultural de los inmigrantes latinoamericanos en España. *Fronteras* Vol I Núm. 1 · Agosto 3014 · Issn 0719-4285 · Págs. 71 –96.
- Rodríguez-García, D. (2010a). Beyond Assimilation and Multiculturalism: A Critical Review of the Debate on Managing Diversity. *Journal of International Migration and Integration*, 11 (3): 251-271.
- Rodríguez-García, D. (2010b). Retos y tendencias en la gestión de la inmigración y la diversidad en clave transatlántica. *Documentos CIDOB Migraciones*, 21. Barcelona: Fundación CIDOB. Barcelona.
- Sanz, Nuria (2016) Prólogo. En N. Sanz y J. M. Valenzuela Arce (Coord.) *Migración y Cultura*. Tijuana, pp. 11-14. El Colegio de la Frontera Norte: México, D. F.: UNESCO.
- Serani, E. (2001) “Política migratoria”. Serie Estudios Año XI, Nº 257, Departamento de Estudios, extensión y publicaciones, Biblioteca del Congreso Nacional de Chile.
- Guillén, Tonatiuh (2016). Prologo. En N. Sanz y J. M. Valenzuela Arce (Coord.) *Migración y Cultura*. Tijuana, pp. 15-19. El Colegio de la Frontera Norte: México, D. F.: UNESCO.
- Vertovec, S. (2009). *Transnationalism*. New York: Routledge.

### **III. DESCRIPCIÓN DE LA INVESTIGACIÓN**

#### **III.1. PROBLEMÁTICA DE LA INVESTIGACIÓN**

Como indicamos en la discusión con la literatura, la producción de datos estadísticos y estudios sobre el tema migratorio se ha enfocado mayormente en asuntos relativos a cadenas migratorias, mercado de trabajo e inserción laboral, mientras que otros han recibido menos atención, entre estos aquellos que atañen a los ámbitos del arte y la cultura. Sin embargo, como ya se ha referido en otros acápite de este documento, “la diversidad cultural es un extraordinario capital humano y social y [...] un fenómeno como la migración puede ser habilitador o inhibidor del ejercicio de los derechos culturales” (Sanz, 2016: 13).

Precisamente situada en esta arena, el presente estudio ha indagado en cómo perciben las mujeres migrantes su acceso y uso de las producciones y bienes culturales en el marco de sus experiencias de asentamiento en Chile.

Esta inquietud, que es el eje medular de la investigación, ha buscado, a nivel macro, indagar en cómo viven los procesos de inclusión social y cultural; e implícitamente, explorar en aquellos factores que inciden -positiva o negativamente- en el acceso, uso, goce y disfrute de los servicios y bienes culturales. Un aspecto relevante aquí es la cercanía o distancia percibida respecto de los mismos y cómo en estas dinámicas inciden aspectos asociados a su identidad de género y de país de procedencia, entre otros. Se trata, así, de comprender los condicionantes emanados del contexto general en que las mujeres migrantes se encuentran insertas, relativos, por ejemplo, a la oferta de bienes culturales disponibles en sus entornos, así como de las propias condiciones de vida y de las identidades que entran en juego y que, eventualmente, afectan sus posibilidades y prácticas en torno al acceso y uso a los mismos.

#### **III.2. DELIMITACIÓN CONCEPTUAL**

En el marco del presente trabajo, y siguiendo la definición de la UNESCO (Art. 4.4. Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones

Culturales)<sup>2</sup> recogida por el Consejo Nacional de la Cultura de las Artes<sup>3</sup>, se entiende por:

- “Servicios y Bienes Culturales”, aquellos bienes y servicios que encarnan o transmiten expresiones culturales, independientemente del valor comercial que pueden tener, desde creaciones duraderas, materializadas en un soporte tangible a actividades artísticas que se contemplan y se consumen en el momento de la exhibición y ejecución. Estos pueden alojarse en espacios o infraestructuras destinados para la cultura con una mirada territorial, de fácil uso y disponible para solicitar información como para el disfrute de dichos bienes y servicios.
- “Espacios culturales”, por su parte, refieren a infraestructura cultural como: archivos, bibliotecas, centros culturales, centros de documentación, cines, galerías de arte, estudios de grabación, museos, teatros, salas de exposiciones, por ejemplo<sup>4</sup>.

### III.3. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

#### **Criterios de selección de las regiones**

La investigación se realizó en las ciudades capitales de tres regiones del país, a saber: Antofagasta, Valparaíso y Metropolitana.

La selección de estas tuvo como primer criterio de inclusión ser zonas con altos porcentajes de población migrante a nivel de país y, por tanto, el representar contextos de relevancia para el problema de investigación.

Cada una, asimismo, y como ser muestra en el cuadro a continuación (Cuadro 1) y se profundiza en el análisis por región, ofrece una cierta diversidad o heterogeneidad en condiciones socio-geográficas, en las dinámicas relativas a los flujos migratorios y de los colectivos de población inmigrada, por ejemplo, en lo que respecta a países de procedencia. Aspecto que compone un segundo criterio de selección.

---

<sup>2</sup> Ver en <http://es.unesco.org/creativity/actividades-bienes-servicios-culturales>

<sup>3</sup> Ver, por ejemplo, [www.espaciosculturales.cl](http://www.espaciosculturales.cl)

<sup>4</sup> CNCA (2017). *Catastro de infraestructura cultural. Pública y privada*, pp. 19-21. <http://www.cultura.gob.cl/wp-content/uploads/2017/04/catastro-infraestructura-publica-privada.pdf>

## **Criterios de selección de las informantes**

La selección de mujeres inmigrantes participantes en la investigación, tanto en las entrevistas individuales como en los grupos focales, antes que responder a un criterio muestral, con fines estadísticos, buscó rescatar experiencias en el acceso y uso de los servicios y bienes culturales en el marco de sus asentamientos en Chile. Ello supuso, a nivel macro, explorar en cómo viven los procesos de inclusión social y cultural; y explorar en aquellos factores que inciden -positiva o negativamente- en el acceso, uso, goce y disfrute de los mismos.

En directa relación con ello, se definieron ciertos criterios de inclusión que, a nuestro juicio, podían iluminar sobre estos aspectos a la par de dar cuenta de experiencias variadas:

Así, se contempló la participación de mujeres migrantes, considerando que:

- ✓ Tuvieran una residencia en la región de, a lo menos, seis (6) meses.  
Con este tiempo mínimo se pretendió una aproximación a quienes hubiesen tenido alguna oportunidad de acercamiento y/o grado de conocimiento de la oferta cultural existente en las zonas en que habitan.
- ✓ Respondieran a características sociodemográficas variadas, en: edad, país de origen, nivel de instrucción formal, hijo/as (o no), entre otros.  
Estaba previsto que una cierta variedad en estos aspectos posibilitaba recoger no sólo distintas experiencias acerca del conocimiento y/o acceso a productos y servicios culturales, sino también sobre aquellos factores que podrían actuar como barreras y/o estimulantes que inciden -positiva o negativamente- en los procesos de acceso, uso y goce de servicios y manifestaciones ligados a los ámbitos del arte y la cultura.
- ✓ Estuvieran representados los colectivos más numerosos de población inmigrada en la región.  
En este sentido, y en el específico caso de la Región Metropolitana, se intencionó la presencia de mujeres haitianas, por la especificidad -y sus eventuales implicancias- que imprime el idioma materno y lo acelerado y reciente de este proceso migratorio.
- ✓ Estuvieran representadas dos tipos de entrevistadas:

Mujeres migrantes en su calidad de consumidoras de bienes culturales (02 mujeres por región), y

Mujeres involucradas en el quehacer artístico cultural (al menos, 01 en la Región de Antofagasta, 01 en la Región de Valparaíso y 02 en la Región Metropolitana).

Cuadro 1. Resumen de características de regiones seleccionadas en el Estudio y países de procedencia de las participantes en el estudio

Ciudad / Región	Colectivos más numerosos de población migrada	Países de procedencia de mujeres convocadas y/o participantes
Antofagasta	1ª región de la zona norte y la 2ª del país en porcentaje de población inmigrada (6,9%). Flujos migratorios crecientes en los últimos años. Colectivos más numerosos: Bolivia (41,8%), Perú (28,6%), Colombia (11%), Argentina (5,7%) y, en mayor medida, Ecuador (3%) (Departamento de Extranjería, 2016: 40). Mujeres representan el 55,5% del total de población extranjera (SEREMI-RMS, 2017:4).	Bolivia Colombia Venezuela Ecuador Perú Cuba
		Bolivia Colombia Venezuela
Valparaíso	4ª región del país en concentración de población inmigrada (5,5%). Ha visto disminuido el volumen de extranjeros/as residentes (en 2013, equivalía al 7,2%) (SEREMI-RMS, 2017:9). Colectivos más numerosos: Argentina (28,9%), Perú (10,6%), Colombia (5,6%), Ecuador (5,5%), España (5,5%) y Estados Unidos (5,4%) (Departamento de Extranjería, 2016: 77). Mujeres representan el 50,8% del total de extranjeros.	Perú Argentina Colombia Venezuela Brasil España Alemania
		Colombia Venezuela
Metropolitana	Mayor concentración de población inmigrada del país (69,9%). Colectivos más numerosos: Perú (35,1%), Colombia (14,5%), Argentina (9,1%), Ecuador (7,2%), y Bolivia (3,8%). Migración reciente de población haitiana, que ha pasado a ser el 4,9% del total de extranjeros. Mujeres migrantes representan el 50,9% del total de población extranjera.	Perú Argentina Colombia República Dominicana Haití Cuba Paraguay México

### Técnicas de recolección de información

En directa relación con su naturaleza de investigación cualitativa, las estrategias de recolección de información apuntaron a la producción de datos descriptivos, nacidos de las propias palabras de las personas. En virtud de ello, en el marco del presente

estudio se levantó información mediante la realización de grupos focales<sup>5</sup> y entrevistas individuales<sup>6</sup>.

Para ello, se elaboró una pauta de preguntas (ver Anexo 1), que dio lineamientos sobre los aspectos en los que se buscó indagar. Conjuntamente con ello, se trabajó en base a un “pozo de imágenes visuales”<sup>7</sup>, que referían y/o aludían al ámbito de bienes culturales (por ejemplo, de espacios culturales, expresiones artístico culturales, espectáculos, etc.) en el contexto específico de las ciudades de asentamiento de las distintas participantes.

La utilización de estas imágenes fue prevista como un aspecto que podía contribuir a ilustrar gráficamente el ámbito de interés que convocaba el estudio, además de ser un rico recurso investigativo que permitía abrir el diálogo e iluminar percepciones, sentimientos, comportamientos y prácticas en torno a los mismos.

La Pauta de Entrevistas semiestructuradas individuales y de los grupos focales, fue confeccionada tras efectuar una primera revisión bibliográfica sobre género, cultura y migración. Tras su formulación, fue puesta a disposición del CNCA para su revisión y aprobación. En directa relación con los objetivos del presente estudio, contenía cuestiones relativas a:

- Grado o nivel de conocimiento de la oferta de bienes y servicios culturales,
- Experiencias de acceso y uso de estos,
- Facilidades y desventajas para ello (en tiempo, recursos, información, lugar, interés, entre otros),
- Rol jugado por identidades (país de procedencia, género, entre otros) respecto de cómo se percibe la oferta: percepción de pertinencia, cercanía o lejanía cultural

---

<sup>5</sup> Los grupos focales se reconocen como “una técnica de recolección de datos mediante una entrevista semiestructurada, la cual gira alrededor de una temática propuesta por el investigador”. La información a obtener tiene las ventajas que otorga el grupo focal para la recolección de este tipo de información, ya que éste hace que surjan “actitudes, sentimientos, creencias, experiencias y reacciones en los participantes” y además permiten “obtener una multiplicidad de miradas y procesos emocionales dentro del contexto del grupo”.

<sup>6</sup> Las entrevistas individuales, en tanto técnica de recolección de datos, posibilitan la obtención de “una gran riqueza informativa”. Ello, en razón del contacto directo, personalizado y más íntimo que suponen, así como en las posibilidades que otorga -en el juego de preguntas y respuestas- de inquirir en mayor profundidad sobre aspectos enunciados y/o de establecer nuevos marcos de relaciones entre ciertos contenidos o temas. Sirven, además, para contrastar, corroborar y/o ampliar las informaciones obtenidas en los grupos focales.

<sup>7</sup> Consideró un conjunto de imágenes previamente seleccionadas y reproducidas, en el marco de los fines de la investigación, para ser mostradas a las personas entrevistadas. Sobre este recurso como herramienta investigativa, ver entre otros, M. Banks. *Datos visuales en investigación cualitativa* (Madrid: Morata, 2010).

- Rol jugado por identidades (país de procedencia, género, entre otros) en las posibilidades y prácticas de acceso y uso de bienes y servicios culturales,
- Potenciales estrategias en torno al acceso y uso de la oferta cultural del estado de Chile y de la
- CNCA; y/o a nuevas producciones y/o generación de espacios culturales, entre otras cuestiones,
- Sugerencias, propuestas de mejoras (a nivel de contenidos y formas)

En el marco del primer contacto con las entrevistadas se le entregó a cada una de las participantes un Consentimiento Informado (ver Anexo 2) para ser leído y, de estar de acuerdo, firmado y, consiguientemente, hacer de los grupos focales o de las entrevistas individuales.

En el marco del primer encuentro, sea para entrevista grupal o individual, cada una de las participantes recibió una Ficha de recolección de datos sociodemográficos (Ver Anexo 3) para ser completada. Mediante esta se recogió información de edad, nivel educativo, ocupación, ingresos promedio, N° de hijos/as (de existir); país de origen, razones de desplazamiento, año de ingreso a Chile, tiempo de residencia en la región que actualmente habita, experiencias migratorias previas, consumo cultural (número de veces por mes) y participación en organizaciones.

La organización y sistematización de esta información permitió construir un perfil de las participantes en el estudio y aportar al conocimiento de los factores que instaron al desplazamiento. La sistematización del perfil de las informantes consta en el análisis de cada una de las regiones (presentado más adelante).

### **Recolección de información. Tareas realizadas**

Tal como estaba previsto en la propuesta del estudio, para el establecimiento de contactos con las potenciales personas a entrevistar se recurrió a las redes del Instituto de la Mujer.

Asimismo, en los procesos de contacto y convocatorias a entrevistas individuales y a los grupos focales se respetaron los criterios previamente definidos, recién definidos.

Como se indica en el Cuadro 2, en el marco del desarrollo del estudio se realizaron un total de cuatro grupos focales y 10 entrevistas individuales.

Cuadro 2. Balance de actividades de recolección de información, al 15 de diciembre

Ciudad/ Región	Grupos focales y entrevistas realizadas	Estado de transcripción
<b>Antofagasta</b>	1 Grupo focal	Realizada
	3 entrevistas individuales	Realizadas
<b>Valparaíso</b>	1 Grupo focal	Realizada
	4 entrevistas individuales	Realizadas
<b>Metropolitana</b>	2 Grupos focales	Realizadas
	3 entrevistas individuales	Realizadas
<b>TOTAL</b>	04 GRUPOS FOCALES 10 ENTREVISTAS INDIVIAULES	04 GRUPOS FOCALES 10 ENTREVISTAS INDIVIAULES

## Evaluaciones

La investigación contempló un proceso de evaluación del desarrollo de la misma. Las reuniones del equipo de trabajo fueron el espacio propicio para construir un diagnóstico de las actividades previstas y realizadas, el nivel de logro de los objetivos propuestos para cada una, así como las dificultades y ventajas encontradas en los distintos procesos y momentos, ateniendo también a las estrategias que se adoptaron y/o los potenciales re-direccionamientos que esto supuso.

## IV. ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN

El estudio ha tenido como eje sustantivo rastrear las percepciones de mujeres inmigradas sobre el acceso y uso de espacios, servicios y bienes culturales en el curso de sus experiencias de asentamiento en Chile. En términos generales, el esfuerzo ha estado en comprender cómo ellas viven los procesos de inclusión social y cultural. Considerando este paraguas general, en la investigación ha resultado fundamental acercarnos a temas como:

- El conocimiento que tienen sobre la -o las- oferta(as) cultural(es) y el acceso a los espacios, servicios, bienes y/o productos culturales disponibles en los entornos en que ellas transitan y en los que se desenvuelven sus vidas;
- Los factores que incidirían, sea positiva o negativamente, en el conocimiento de la oferta y en las oportunidades de acceso a la misma
- Los roles jugados por las identidades de país de origen y género en estos procesos y dinámicas
- Potenciales propuestas de acción emanadas de sus observaciones y/o experiencias

Considerando estos nudos de interés, cada una de las entrevistas -individuales y colectivas-, luego de ser transcrita, fue minuciosamente leída. En este proceso se operó identificando los contenidos mediante etiquetas temáticas y descriptores asociados, a saber “Conocimiento y acceso y uso” y “Factores” que afectan a ello. Para cada uno de estos se ha procurado una selección mínima de citas que ilustren lo abordado.

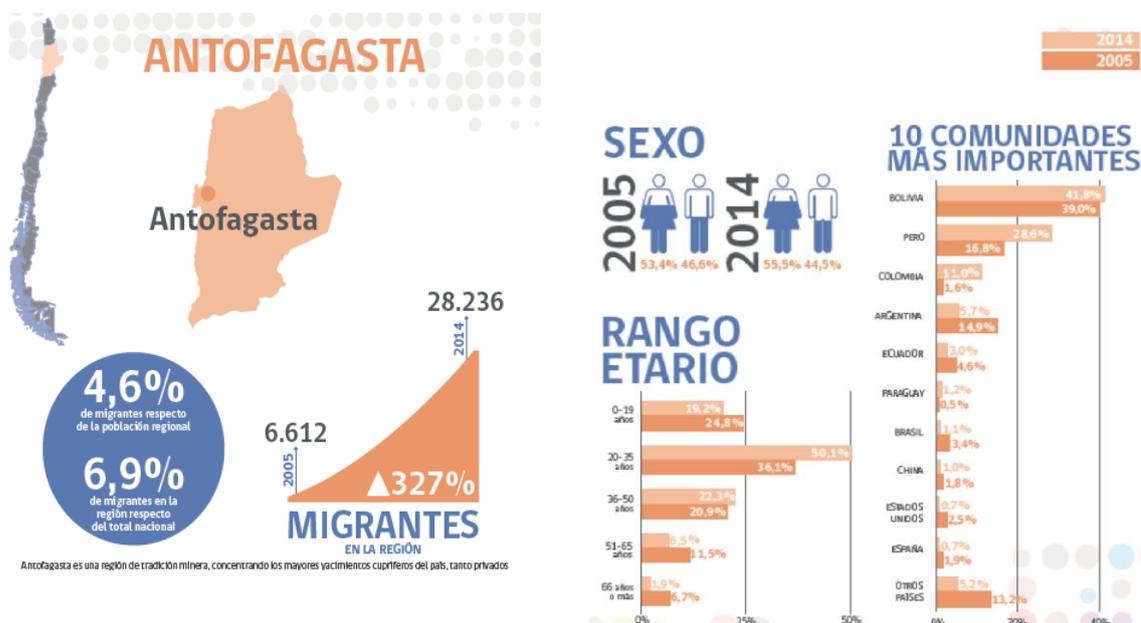
Cabe mencionar que lo relativo a “Propuestas” ocupa una sección al final del presente documento.

## IV.1. ANTOFAGASTA

### Escenario de la investigación

La Región de Antofagasta es la primera región de la zona norte y la segunda del país con mayor porcentaje de población inmigrada: concentra el 6,9% del total (28.236 personas). Si bien en términos de volumen exhibe una distancia sustantiva con respecto a la concentración de población extranjera en la Región Metropolitana (69,9%), es la región que ha experimentado el mayor incremento desde el año 2005: 327% (DEM, 2016:58). De hecho, las personas con origen extranjero, respecto del total de habitantes de la región, han pasado de representar el 1,2% (en 2005) al 4,6% (en 2015) (Informe OBIMID, 2015:13). Esta cifra de migrantes a nivel interno la ha convertido en la segunda región con mayor peso relativo de asentamiento de migrantes (DEM, 2016:58).

Infografía 1. Antofagasta. Población inmigrada



Fuente: DEM (2016). Migración en Chile 2005-2014. Departamento de Extranjería y Migración, Ministerio del Interior y Seguridad Pública, Santiago.

Entre los países de procedencia destacan con mayor fuerza aquellos fronterizos, como Bolivia (41,8%), Perú (28,6%) y Argentina (5,7%). A estos, se suman los recientes flujos de migrantes colombianos, que representan el 11% (con un aumento de 9,4 puntos porcentuales respecto a 2005) (DEM, 2016: 40, 58).

Por su parte, se constata una mayor presencia de mujeres, la que habría aumentado en más de dos puntos porcentuales: de 53,4% en 2005 a 55,5% en 2014. Conjuntamente con ello, se reconocen importantes transformaciones en lo que respecta a edades, entre ellas:

- El acrecentamiento del grupo de migrantes de entre 20 a 35 años: del 36,1% en 2005 al 50,1% en 2014.
- El descenso de los migrantes mayores de 51 años y de menores de edad: en casi 10 puntos porcentuales y 5,6 puntos porcentuales, respectivamente, respecto a 2005 (DEM, 2016: 58).

Lo anterior, está en directa relación con el carácter de la región. Esto es, su naturaleza de foco económico y, por tanto, de atracción para la migración externa y también interna. Y es que se trata de una zona minera, que concentra los mayores yacimientos cupríferos del país, tanto privados como estatales. Si bien, esto la reviste de un “dinamismo económico” la ha convertido “en una de las regiones con el costo de vida más alto del país”. A ello se suma su “baja disponibilidad de suelos para la construcción de viviendas, principalmente en la ciudad de Antofagasta” (Departamento de Extranjería, 2016: 58).

Diversos documentos (GORE Antofagasta, 2015; Cabieses et al., 2017, entre otros) coinciden en señalar que este conjunto de factores ha devenido en la prevalencia de condiciones habitacionales de hacinamiento, y en el significativo incremento de campamentos en la región (42) y, de modo especial en la ciudad de Antofagasta: (35), habitados por un estimado de 3.000 familias (de las 3.500 a nivel regional)<sup>8</sup>.

---

<sup>8</sup> Sobre el tema ver el Plan de Superación de Campamentos 2015-2018. Gobierno Regional de Antofagasta. Disponible en [https://www.goreantofagasta.cl/goreantofagasta/site/artic/20170321/asocfile/20170321121616/plan\\_superacion\\_de\\_campamentos\\_gore\\_ii\\_regi\\_n.pdf](https://www.goreantofagasta.cl/goreantofagasta/site/artic/20170321/asocfile/20170321121616/plan_superacion_de_campamentos_gore_ii_regi_n.pdf).

Por su parte, el Catastro Nacional de Campamentos (Techo, 2016), reconoce la existencia de 56 campamentos en la Región de Antofagasta, con un estimado de 6.229 familias en ellos. Disponible en

Comparativamente con la población nacional,

- En 2015, un 59,8% de la población que residía en campamentos era de origen extranjero<sup>9</sup>.
- La población inmigrante presenta mayores porcentajes de régimen de alquiler de vivienda y de hacinamiento (GORE Antofagasta: 2015:3-4).

Gráfico 2. Antofagasta. Condición de tenencia de la vivienda, según origen nacional o extranjero de la población, 2013

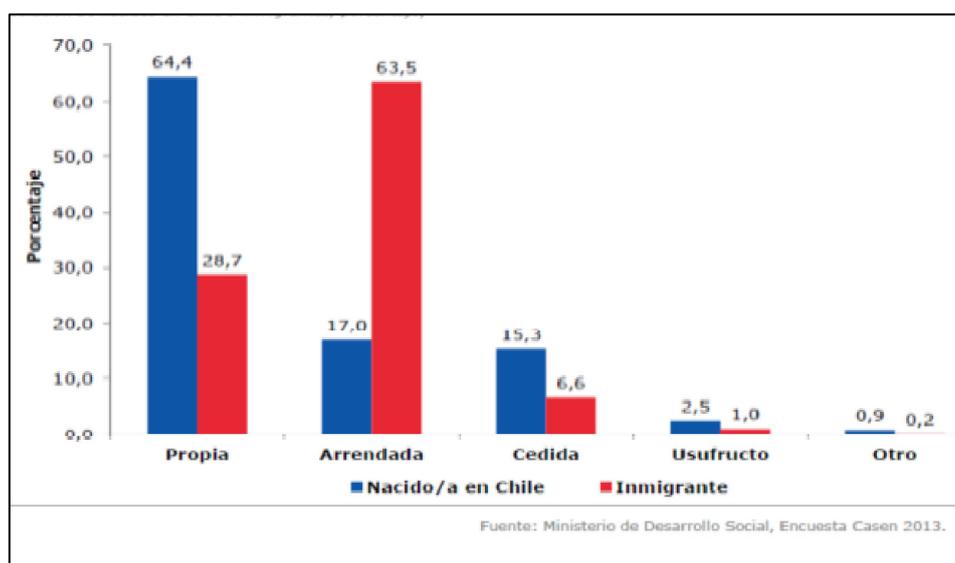
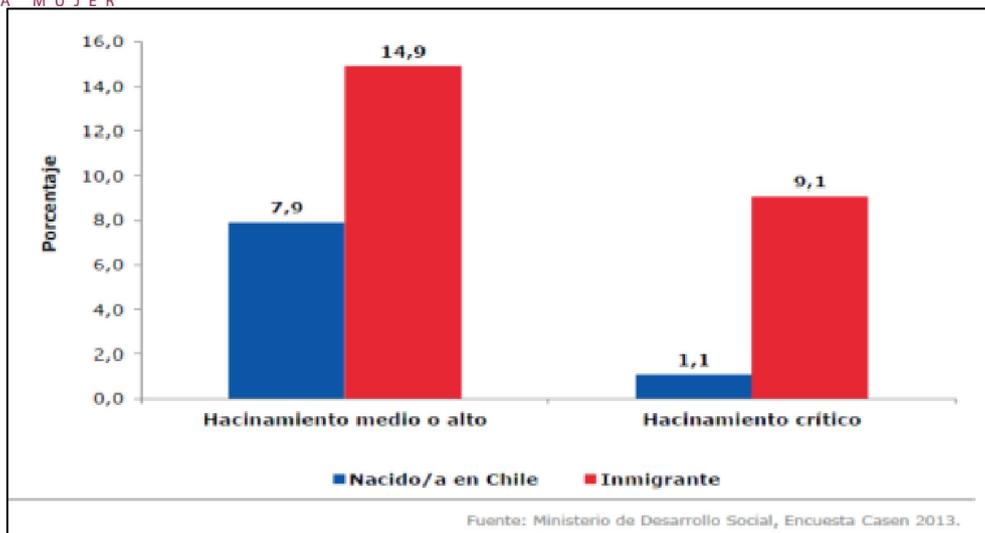


Gráfico 3. Antofagasta. Condición de hacinamiento y de hacinamiento crítico, según origen nacional o extranjero de la población, 2013

<http://www.techo.org/paises/chile/wp-content/uploads/2016/09/Catastro-Nacional-de-Campamentos-2016.pdf>

<sup>9</sup> Fuente: Catastro Nacional de campamentos (Techo, 2015), citado en <http://www.emol.com/noticias/Nacional/2017/05/24/859669/Antofagasta-Mas-de-la-mitad-de-las-familias-que-viven-en-campamentos-son-inmigrantes.html>



Así, según Cabieses y otros/as autores/as (2017:13,22), la comuna de Antofagasta no sólo sería “afectada por el centralismo imperante en el país (visible en la “lentitud y burocracia de trámites como la residencia para migrantes, por ejemplo); sino que también sería percibida con espacios públicos “precarios” y “alta segregación” socio-espacial. A la par, aunque se reconoce que desde sus orígenes (o en razón de ellos) cobija a “personas y culturas de diversas procedencias”, experimentaría hoy importantes brotes de racismo y discriminación.

### Perfil de las participantes

Tal como se evidencia en el cuadro a continuación (Cuadro 3), se entrevistó a un total de 13 mujeres inmigradas (3, de modo individual y 10 como parte del grupo focal), quienes respondieron a distintos países de procedencia: Bolivia (2), Perú (1), Ecuador (1), Colombia (4) y Venezuela (5). Compartían, sin embargo, el origen intrarregional y el pertenecer a los colectivos más numerosos en la zona: tanto de trayectoria migratoria (Bolivia y Perú, y, en menor medida, Ecuador) como de aquellos de flujo más reciente (Colombia y Venezuela).

Las razones de desplazamiento pueden agruparse en dos grandes motores: el “Trabajo” y las condiciones “Político-económicas” del país de origen. Estas últimas aludidas por mujeres venezolanas a raíz del contexto político social que experimenta ese país.

Se constata, asimismo, diversos niveles de instrucción formal y condiciones de inserción laboral. Si bien existe una relación entre mayor nivel educativo y mayores ingresos, esta no opera en todos los casos. No obstante, quienes cuentan con menos escolarización formal (básica y media incompleta) registran menos ingresos por trabajo remunerado.

Las experiencias previas de migración no son tendencia entre las informantes. Sin embargo, se constatan en tres casos. Uno de ellos, con estancia previa en dos países de la región y dos de Europa, se vincula con el motor de desplazamiento: el deseo expreso de no vivir en país de origen (Venezuela) y, superpuesto, “estudios” y “aventura”.

Dos de las 13 mujeres declararon no asistir a actividades artístico culturales. Se trata de personas con baja escolarización formal y bajos ingresos. Por su parte, el mayor consumo –nº de veces por mes- se da entre quienes registran el más alto nivel educativo y de ingresos laborales; y quienes están finiquitando su educación secundaria.

Por otra parte, 5 de las 13 mujeres declararon no pertenecer a ningún tipo de organización.

Cuadro 3. Perfiles participantes Grupo Focal. Antofagasta, 17 de noviembre de 2017

es	Tiempo en Chile	Edad	País origen	Otro país de residencia	Razones de migración a Chile	Nivel de instrucción	Hijos(as)	Estado civil	Situación laboral actual	Ingreso medio	de veces al mes)	en quehacer artístico	Participa en org.
<b>ENTREVISTAS</b>													
1.	8 meses	42	Venezuela	No	Político-económicas	Técnico	1	Casada	Empleada	400000	2	Hijo en Danza	No
2.	10 años	62	Bolivia	No	Turismo-Trabajo	Secundaria incompleta	3 (7 nietos)	Separada	Trabajo sin contrato. Aseo por horas	220000	No	No	No
3.	5 años	53	Colombia	Ecuador	Trabajo	Básica	5	Viuda	Empleada	314000	No	No	No
<b>GRUPO FOCAL</b>													
4.	9,5 años		Colombia (afrocolombiana)	No	Trabajo	Técnica	2	Soltera	Empleada	300000	2	No	Sí
5.	1 año	38	Venezuela	No	Situación política	Técnica	2	Divorciada	Empleada	350000	1	No	No
6.	6 meses	50	Venezuela	No	Situación política	Posgrado	2	Casada	Empleada	2000000	10	No	Sí
7.	9 años	35	Bolivia (Quechua)	No	Familiares	Técnica	1	Casada	Doméstico no remunerado (casa)	Sin ingresos propios	2	No	No
8.	1,5 meses	31	Venezuela	Perú, Colombia, España, Alemania	"No vivir allá" (Estudios)	Posgrado	No	Soltera	Contrato a honorarios	3000000	5	No	Sí
9.	11 años	20	Perú	No	Familiares	Media (en curso)	No	Soltera	Estudiante	Sin ingresos	15	Sí	Sí
10.	12 años	28	Colombia	No	Turismo (se quedó por trabajo)	Media	2	Unión de hecho	Trabajo sin contrato	350000	3	No	Sí
11.	2 años	52	Venezuela	No	Situación política	Posgrado	2	Divorciada	Empleada	400000	2	No	Sí
12.	7 años	29	Ecuador (Otavalo)	Colombia	Trabajo	Básica	2	Casada	Trabajo sin contrato	280000	2	No	Si
13.	2,5 años	29	Colombia	Venezuela	Trabajo	Superior universitaria	No	Soltera	Empleada	900000	4	Si	Si

## Conocimiento, acceso y uso de oferta cultural: espacios, servicios, bienes y productos

Las entrevistadas en Antofagasta muestran experiencias variadas respecto del conocimiento de la oferta de espacios y servicios culturales, y en el acceso a la misma. Considerando esto, es posible identificar, al menos, tres posiciones en las que se articulan sus percepciones:

- Posición 1. “Hay oferta cultural” y se accede a la misma.
- Posición 2. “Falta oferta” y no siempre se accede a la existente.
- Posición 3. “Falta información sobre la oferta”. Se accede en ocasiones.

### Posición 1. “Hay oferta cultural” y se accede a la misma

#### *Testimonio 1.*

...nosotros asistimos mucho a la biblioteca pública, tenemos la facilidad, gracias a Dios, que nos prestan los libros, con nuestro carnet, nos lo llevamos y luego los leemos y así estamos. Nos interesa. Mi hijo yo creo que es el que más la usa. [...] Hemos asistido al teatro también, [...] como él está interesado, y [como] nosotros tenemos una formación de Venezuela que es artística, ¡le encanta! [...]. Mi hijo es el que me empuja. Él aquí es el promotor de nuestras cosas. Nos impulsa y nosotros tenemos que seguirlo. Hay que acompañarlo. [...] En Venezuela ya lo traíamos. De hecho, en su colegio eso era parte de la cultura. Se promueve mucho la música, se promueve mucho la danza. Entonces ya él traía eso de allá, la semilla. ... (Inmigrada venezolana, 42 años, Instrucción técnica superior, 6 meses en Antofagasta. Entrevista, 16 de noviembre de 2017).

#### *Testimonio 2.*

...Me encanta toda la movida cultural. Ya estoy inscrita en la biblioteca regional, voy a todos los eventos, me parece que es la manera de uno integrarse al sitio que viene.... [...] A pesar del poco tiempo que tengo acá, pues he hecho muchas cosas en la parte cultural. Y me pareció muy importante la cantidad de eventos que he tenido la oportunidad de asistir y que son gratuitos. Porque, obviamente, uno está recién llegado, uno trata siempre de buscar la parte como más económica. Yo pienso que cuando dicen lo de la desinformación, también es cuestión de lo que uno quiera buscar. Porque por lo menos el Teatro municipal, ofrece ballets, conciertos, y son gratuitos. Yo tuve la oportunidad de ver al ballet de Santiago y de verdad fue bastante interesante. Luego ha habido eventos culturales, bueno, hasta conocí a Patch Adams en la universidad de Antofagasta, y en la biblioteca regional, [...]...Tú te puedes inscribir, y si no tienes el rut, pues con tu pasaporte lo puedes hacer, te prestan hasta siete libros. Todos los miércoles hay ciclos de cine, que es gratuito. O sea, hay muchas actividades gratuitas, hay internet gratis, o sea que... y la verdad es que la oferta de libros que tiene la biblioteca es bastante buena... (Inmigrada venezolana, Grupo focal, 17 de noviembre de 2017, Antofagasta).

*Testimonio 3.*

...hay cosas culturales, [...] sí hay espacios o actividades culturales, sí hay. Ha crecido harto Antofagasta. Yo llevo siete años en Antofagasta y he visto el cambio. Al principio, yo decía: “¡No pasa nada en Antofagasta!”...Pero ahora hay muchas colectividades chicas de jóvenes que están haciendo sus propios grupos teatrales, o de baile, o de danza, o de circo, X y Z. Y hay mucha actividad: Que el festival este, el festival de allá, el festival de acá... (Inmigrada colombiana, Grupo focal, 17 de noviembre de 2017, Antofagasta).

*Testimonio 4*

...los espacios culturales en Antofagasta, como físicos hay pocos, pero como manifestaciones culturales, de repente hay muchas, porque no sé, como que la gente se encarga de hacerlas de alguna forma. Más allá... la gente se encarga... habría más gente haciéndolo que instituciones, quiero decir, no todas las iniciativas vienen de la municipalidad...(Grupo focal, 17 de noviembre de 2017, Antofagasta).

Tal como se aprecia en los testimonios anteriores, algunas de las entrevistadas reconocen claramente la existencia de una oferta cultural en la ciudad. Como se deja ver en los extractos, en el nivel de manejo de información incidirían positivamente factores relativos a sus historias de vida previas a la migración. En este sentido, por ejemplo, los testimonios 1 y 2 evidencian la confluencia interrelacionada de:

- La motivación personal para, recién llegadas, buscar los espacios culturales existentes; y
- Una trayectoria en el país de origen que estimula la participación activa y el consumo cultural.

Así, en la lógica de estas experiencias, informarse y acceder a espacios y/o eventos pareciera responder a una necesidad de continuidad con las prácticas mantenidas en el lugar de procedencia, y/o un modo de insertarse en el medio y en la sociedad de acogida. Estos motores incitan a la búsqueda y a la identificación de la oferta existente. Esto se constata de modo importante -aunque no exclusivo- entre las entrevistadas con origen en Venezuela.

Entre los espacios institucionales más reconocidos la biblioteca pública ocupa un lugar destacado; tanto en su rol de facilitadora de libros como de sitio cultural con cine, muestras y también como ámbito en el que se desarrollan actividades formativas propias (como el uso y manejo de computadores e internet), así como talleres de

capacitación gestados desde el municipio (Entrevista, 17 de noviembre de 2017; Grupo focal, 17 de noviembre de 2017).

En coincidencia con el Testimonio 3, varias mujeres reconocieron un incremento en la oferta de espacios, servicios y productos artísticos en la ciudad de Antofagasta. A su juicio, esta se habría dado en el transcurso de los últimos años. Ello, por una parte, estaría asociada también a la emergencia de nuevos agentes de producción cultural, entre ellos grupos de jóvenes organizados más allá de los espacios tradicionales o institucionales. Esto último es explícito en el Testimonio 4.

## Posición 2. “Falta oferta” y acceso

### *Testimonio 5.*

... en realidad, aquí en Antofagasta falta mucha cultura, demasiada...[...] Pero yo sí quiero meterme en actividades, una por mi edad, porque ya tengo que empezar a buscar, porque nosotros en Colombia bailamos mucho y yo aquí me volví sedentaria [...]. La colectividad que son puros colombianos si tienen muchas actividades de bailes, de educación para los estudiantes, para los jóvenes, para la adolescencia, si he visto que tienen mucha programación, pero del resto no ... (Inmigrada colombiana, 53 años, Instrucción básica, 5 años en Antofagasta).

### *Testimonio 6.*

...O sea, yo creo que faltan espacios para hacer cultura. Faltan muchos espacios. Porque para mostrar una obra de teatro en Antofagasta, está el Pedro de la Barra, y está el Municipal. Y para el Pedro de la Barra hay que estar en La Rosca, y el Municipal cobra un resto de dinero. Entonces hay muy pocos espacios para hacer cultura de todo tipo, danza, teatro, *hip hop*, comunicación, radio. [...]...Faltan espacios. La [Unión] comunal presta un buen servicio, pero tú ves que es un espacio chico. Entonces falta más espacio, mucho más espacio para que la gente pueda juntarse a hacer una obra de teatro, [...] a crear un baile típico, o para [...] quienes quieran hacer una representación para los bailes de un festival, como un festival de todos, donde se presentan varios grupos de baile, pero ¿dónde vamos a ensayar? ¿En mi casa, en tu casa? No se puede. ¡Falta el espacio!... (Inmigrada colombiana, Grupo focal, 17 de noviembre de 2017, Antofagasta).

La segunda posición, graficada en las citas anteriores, argumenta la ausencia de una oferta en razón de naturalezas distintas. De hecho, el Testimonio 5, plantea implícitamente el desconocimiento de los espacios y las actividades gestadas desde los ámbitos institucionales. Esta llega, en cambio, de manos del propio colectivo de inmigrantes colombianos, compatriotas de la entrevistada. Sin embargo, lo que este

ofrece también le resulta excluyente: no se contemplan actividades que convoquen a mujeres adultas.

Conjuntamente con lo anterior, esta entrevistada releva la necesidad de que se ofrezca un servicio -clases, grupo de baile- que le conecta, además, con prácticas de su lugar de origen.

El testimonio siguiente (Testimonio 6), en cambio, destaca la ausencia de “espacios” que permitan el desarrollo de actividades (presentaciones y ensayos) gestadas desde distintos grupos organizados. El énfasis no está aquí, al igual que en el caso anterior, en un rol exclusivo de espectadoras y/o consumidoras sino de sujetos activos en la producción artístico cultural. Esto, es enfatizado por otra entrevistada:

...uno puede participar no solo como extranjera, nosotros también tenemos, podemos demostrar nosotros nuestras culturas, nuestros bailes, nuestras comidas, bueno hacer de todo, dependiendo del lugar donde nos encontremos, las cosas que se hacen, si se trata de baile, demostramos el baile, si se trata de comida pucha, le preparamos la comida...(Inmigrada boliviana, 62 años, 10 años de residencia en Chile. Entrevista, 16 de noviembre de 2017. Antofagasta).

### **Posición 3. “Falta información sobre la oferta”. Se accede a algunas, en ocasiones**

Como evidencia el Testimonio 5, algunas de las entrevistadas desconocen la existencia de una oferta de actividades en sus entornos. Ello, afectaría el acceso y goce de las mismas. Las razones de ello, sin embargo, no se explican sólo en la escasa o nula existencia de espacios y eventos artístico culturales, sino que obedecen a factores que involucran distintas aristas, como: los problemas en la difusión, las dinámicas y jornadas de trabajo, entre otras. Así lo exponen las citas a continuación:

*Testimonio 7.*

... el único que conozco es el parque acrobático. Allá es donde yo he ido y donde también ha participado la colectividad cuando se invitaron varios países que tuvieron un encuentro allí. [...] Yo me he enterado de programas que hay, porque hay un grupo de la colectividad, que son puros colombianos...pero del resto no... (Inmigrada colombiana, 53 años, Instrucción básica, 5 años en Antofagasta).

*Testimonio 8.*

...hace como veinte días a atrás, vino una, como se llaman estos que bailan flamenco

[bailaora], al teatro municipal [...] Y una amiga me dice: “¡mañana vamos al teatro!” Me invitó. [...] Entonces, yo no le dije que no. Me fui al teatro [...]. Hace mucho tiempo que no había salido: [...] del trabajo a la casa, de la casa al trabajo [es] mi vida hasta ahora. [...] Primera vez que me fui al teatro, no conocía el teatro, pasaba por ahí, pasaba por ahí, pero no lo conocía. [...] Tampoco sabía que había una biblioteca tan bonita. Había pasado muchas veces por ahí, pero no sabía... (Inmigrada boliviana, 62 años, instrucción básica, 6 años en Antofagasta)

*Testimonio 9.*

...pienso yo, que la gente no se apropia de los espacios culturales, por ejemplo, hay mucha gente que no sabe que la biblioteca es gratis, que puedes sacar libros gratis, que te puedes inscribir gratis, que los espacios públicos, la sala, el auditorio, es gratis, todo...(Grupo focal, 17 de noviembre de 2017, Antofagasta).

El testimonio 9 pone en el tapete el tema de la falta de información que imperaría entre la población. Según este, la gente no sabe y/o no conoce aquellos servicios culturales gratuitos con que se cuenta en la zona, lo que redundaría en obstáculos que dificultan la participación. A ello contribuye también, como se muestra en el Testimonio 8, el contar o no con redes o personas que actúen como facilitadores, difusores y/o estimuladores.

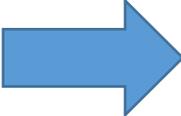
Pero, además, el acceso, uso, goce y/o disfrute se vería afectado también por la percepción sobre los espacios culturales tradicionales, por la sobreoferta informativa privada y pagada. Esto será abordado en la sección siguiente.

### **Factores que inciden en el conocimiento, acceso y uso**

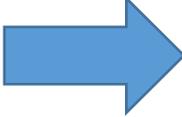
Las entrevistadas muestran experiencias variadas en lo que respecta al tipo de factores que inciden en contar con mayor o menor información, así como en el acceso y/o uso a espacios, bienes, servicios y/o productos culturales. De hecho, en estas dinámicas es posible identificar estimulantes y también obstaculizadores asociados a diferentes momentos de la vida, ámbitos y condicionantes. Estos, se tejen en un complejo entramado que involucra varias identidades: país de origen, género, nivel socioeducativo, condiciones de asentamiento e inserción, entre otros factores.

A continuación, ofrecemos una sistematización de aquellos aspectos mencionados por las entrevistadas que, según sus experiencias, incidirían positiva y negativamente en el acceso a la información y en el uso de espacios, servicios y productos culturales existentes en la ciudad de Antofagasta.

### Aspectos del contexto personal y sociocultural de origen:

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ + Trayectoria de participación y consumo artístico cultural en país de origen.</li> <li>✓ + Interés personal.</li> <li>✓ Nivel socio-educativo.</li> </ul>		<p>Alienta.</p> <p>Búsqueda e identificación de oferta (Ver testimonios 1 y 2).</p>
---	---	---

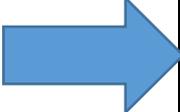
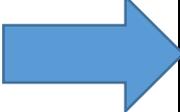
### Aspectos del contexto de asentamiento. Entorno personal-familiar

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ + Condición de Maternidad. Hijos en edad escolar.</li> </ul>		<p>Puede alentar.</p> <p>Interés por buscar e identificar oferta (Ver Testimonio 1).</p>
---	---	--

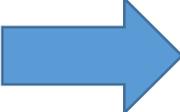
### Aspectos del contexto de asentamiento. Inserción laboral. Disponibilidad de recursos

<p><i>Testimonio 10.</i></p> <p>.... yo creo que lo que sucede es que el migrante está tan ocupado. Siempre está tratando de hacer dinero, porque al fin y al cabo ¿trabajar para qué? Para ellos hacer dinero, para cubrir sus necesidades, y esta ciudad es muy costosa...(Inmigrada venezolana, 42 años, Instrucción técnica superior, 6 meses en Antofagasta. Entrevista, 16 de noviembre de 2017).</p>
<p><i>Testimonio 11.</i></p> <p>...A mí me gusta mucho la danza, pero entonces el tiempo para el entrenamiento es el que no me da. [...] Tengo mucho trabajo. Y es que mi trabajo es variable, eso es lo que pasa, yo a veces estoy en la casa y no estoy haciendo nada porque yo a mí me llegan los correos, recibo los correos, pero voy directamente al punto donde me piden el servicio... (Inmigrada colombiana, 53 años, Instrucción básica, 5 años en Antofagasta).</p>

Como se dejó ver en los testimonios 2, 9 y 10, la inserción laboral y las condiciones económicas imperantes constituyen factores relevantes a la hora de decidirse a rastrear y participar

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ + Proyectos migratorios centrados en lo económico laboral.</li> <li>✓ + Jornadas de trabajo extensas (o dobles) que devienen en cansancio y falta de tiempo.</li> </ul>		<p>Tenderían a inhibir.</p> <p>La búsqueda e identificación de oferta y acceso (Ver testimonios 10 y 11).</p> <p>Sin embargo, la posibilidad de contar con redes que estimulen la cercanía de la información y el acceso a las actividades pueden ser un aliado para vencer la barrera (Ver Testimonio 8).</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Recursos económicos limitados.</li> </ul>		<p>Puede inhibir.</p> <p>La búsqueda e identificación de oferta y acceso. La posibilidad de una “oferta gratuita”, contribuye a soslayar este impedimento.</p> <p>Requiere, no obstante, de estímulos personales o socio contextuales (Ver Testimonio 2).</p>

### Aspectos del contexto social de Asentamiento. Contar con Redes

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ + Redes o personas de contacto.</li> <li>✓ + Vinculación con colectivos migrantes.</li> </ul>		<p>Pueden alentar.</p> <p>Los procesos de acceso a la información y de participación en actividades (Ver Testimonio 8).</p> <p>Los colectivos de inmigrantes pueden actuar como importantes difusores y gestores (Ver Testimonio 7).</p>
--	---	--

### Aspectos de la oferta artístico-cultural existente en la zona

Un aspecto crucial que se destaca en el Testimonio 2 es la centralidad que tiene el factor económico en el acceso. Como revisamos en la discusión con la literatura, este aparece como un gran inhibidor en el consumo cultural: especialmente cuando se enfrentan situaciones de crisis o de precariedad económica. El desplazamiento y los

procesos de instalación, instalarían condiciones inciertas. En ese sentido, dar -en la búsqueda- con actividades de acceso gratuito se convierte en un aliciente.

*Testimonio 12.*

... Claro, ellos lo publican. Por ejemplo, [mi esposo e hijo] pasan por el museo, y ven una publicación que les llame la atención. Leen [y me dicen]: “Hay una exposición de no sé qué, podemos asistir” Pero, ¿difusión como tal?... humm...Yo escucho la radio de aquí. Yo llego de la oficina y la pongo... ¡NADA DE CULTURA! O sea, nada, nada, nada de promoción. Mira, tenemos, qué se yo, la semana de no sé qué e invitamos a toda la población a verlo. Eso no se dice. Se dicen noticias, claro, normal, eso también es necesario, las noticias. Pero la difusión, eso que debería ser, no solamente un hablador que hay en la calle, eso tiene que descubrirse por la radio, por todos los medios, (Inmigrada venezolana, 42 años, Instrucción técnica superior, 6 meses en Antofagasta. Entrevista, 16 de noviembre de 2017).

*Testimonio 13.*

...Hay hartas actividades. Lo que pasa es que falta como... como llevar la información a personas que no ven el internet.... (Grupo focal, 17 de noviembre de 2017. Antofagasta).

*Testimonio 14.*

...Creo que también hay [...] una difusión muy potente de la cultura privada, que hace que eso se invisibilice y que prime una “mercantilización de la cultura”. Por ejemplo, Ruinas de Huanchaca, Fundación Minera Escondida, el mismo Festival de colectividades, todos tienen fines de lucro. Entonces, el que existan organizaciones tan grandes, con tanta plata para difundir la cultura paga, [hace] la gente esté bombardeada de eso. Así, lo natural es que la cultura sea elitista, que [...] se pague, que no todos tengamos acceso. Entonces, lo que es público y gratis, aparte que responde al sistema económico de este país, la gente no se integra, y no se apropia de eso, porque ni siquiera se acerca, entonces, más que falta de difusión de los espacios públicos y gratis, creo que hay mucha difusión de los espacios privados y pagos...(Inmigrada venezolana, Grupo focal, 17 de noviembre de 2017, Antofagasta).

*Testimonio 15.*

... Pero el acceso a Internet no sé si es tan bajo, en realidad. Yo tendería a pensar que es más alto, sobre todo el uso de *smartphones*, etc. Quizás puede ser que la mayoría de la gente no sepa dónde buscar, pero una vez que te enteras dónde buscar, la información está, pienso yo, es mi opinión...(Grupo focal, 17 de noviembre de 2017, Antofagasta).

Como anunciamos antes, y como se aprecia en las citas anteriores, junto a los determinantes económicos conviven otros factores como:

- La cantidad de difusión de la oferta existente y el carácter o tipo de la misma.
- La falta de centralización de la información: “la gente no sabe dónde buscar”.
- La sobreoferta informativa privada de eventos pagados y

- La percepción sobre los espacios culturales tradicionales, entre otros.

Por otra parte, cabe señalar que en la mención de barreras de acceso, la identidad de migrantes y/o el país de origen no juegan un lugar central. Así, ser extranjera no se percibe directamente como un factor inhibitor para el acceso, uso, goce y/o disfrute de los espacios, productos, servicios y bienes culturales. Ello, aun cuando, por ejemplo, se destaca:

- La existencia de una burocracia que desestimula la participación: por ejemplo, en la inscripción a talleres impartidos por la Municipalidad en la biblioteca.
- Se desconocen prácticas culturales específicas de cada país y de modo específico, por ejemplo, aquellas relacionadas a las experiencias de inmigrantes indígenas.

*Testimonio 16.*

... Lo que pasa es que también la cultura indígena es muy discriminada, no solamente al nivel de América, sino también al nivel de país. Porque en nuestros propios países hay comunidades indígenas y ni conocen la comunidad. Y cuando se es indígena, todos se confabulan como a disminuir, a invisibilizarlos. [...] Aquí, en Chile, como tenemos que adaptarnos a esa situación [de migrantes], los niños en sí, por la cultura de nosotros [Otavalo] tienen que tener el cabello largo. Aquí en Chile no lo aceptan, el niño que entra en el colegio tiene que cortarse el pelo. Y, automáticamente, estamos ya perdiendo nuestras raíces, porque al llegar a mi país, llegan como mestizos...(Inmigrante Otavaleña (Ecuador), Grupo focal, 17 de noviembre de 2017, Antofagasta.

## IV.2 VALPARAÍSO

### Escenario de la investigación

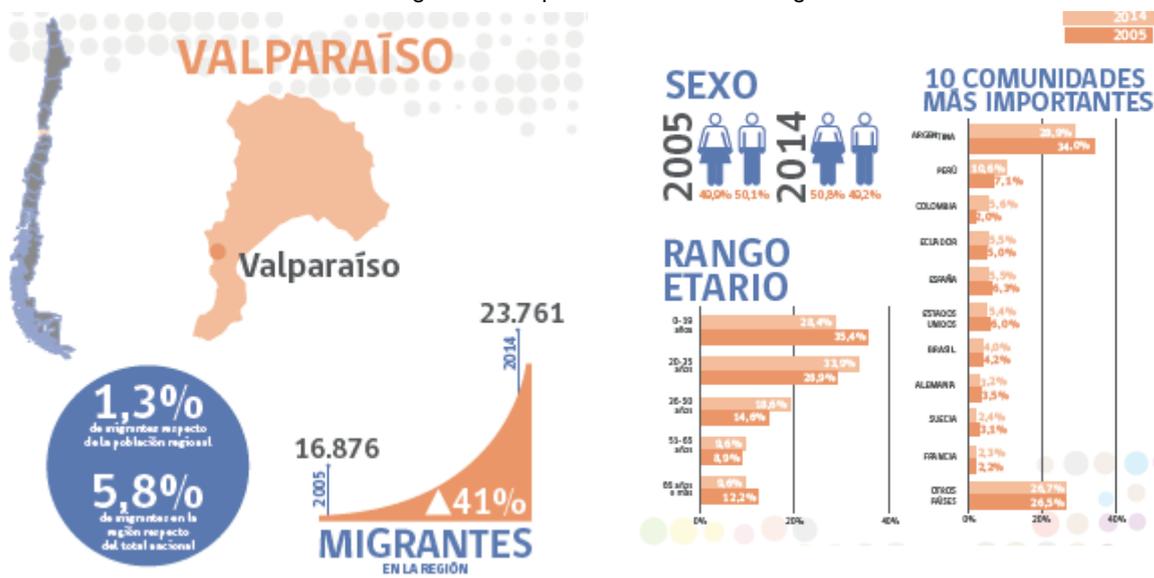
La Región de Valparaíso, es una de las zonas más importantes del país en términos de concentración demográfica. Se caracteriza por su naturaleza portuaria, comercial, también por la presencia de industria extractiva y por constituir un polo atracción turística, además de su cercanía con la Región Metropolitana (DEM, 2016:76).

Estos rasgos la sitúan como un centro de importantes flujos migratorios. Si bien a nivel regional la población inmigrada representa un 1,3% del total de población, a nivel nacional concentra al 5,8% de los migrantes (DEM, 2016:76). No obstante, y a diferencia de lo descrito para las otras regiones seleccionada en este estudio, esta habría ido disminuyendo el volumen de extranjeros/as residentes (en 2013, correspondía al 7,2%) (SEREMI-RMS, 2017:9).

Entre los países de procedencia destacan con mayor fuerza Argentina (28.9%), Perú (10,6%), Colombia (5.6%), Ecuador (5.5%), España (5.5%) y Estados Unidos (5.4%) (Departamento de Extranjería, 2016: 77).

En el año 2014, la población de mujeres migrantes correspondía al 50,8%. En términos de edad, por su parte, “destaca por una concentración de población de entre 20 y 50 años, grupo que aumenta en conjunto 9,0 puntos, en desmedro de la baja en 7,0 puntos del grupo de menores de 20 años” (DEM, 2016: 76).

Infografía 2. Valparaíso. Población inmigrada



Fuente: DEM (2016). Migración en Chile 2005-2014. Departamento de Extranjería y Migración, Ministerio del Interior y Seguridad Pública, Santiago.

## **Perfil de las participantes**

Como se indica en el cuadro a continuación (Cuadro 4), se entrevistó a un total de 10 mujeres inmigradas, quienes respondieron a distintos países de procedencia: Perú, Brasil, Colombia, Venezuela, España y Haití. Cabe hacer notar que este fue un contexto especialmente difícil para los contactos. En razón de ello, por ejemplo, se estimó, luego del grupo focal hacer una entrevista individual a la mujer proveniente de Haití a fin de profundizar en el caso de esta migración más reciente en la zona y en el país. De este modo, se realizaron 4 entrevistas individuales.

En el caso específico de esta ciudad, entre las razones de desplazamiento priman aquellas relativas a la búsqueda de mejores condiciones de vida, asociadas a la búsqueda de “trabajo” y “motivaciones económicas”. El “Estudio”, empero, ocupa aquí también un argumento que se refiere (3 de los 11 casos).

Se constata, asimismo, niveles de instrucción formal que se mueven mayormente entre niveles técnicos y universitarios. Las condiciones de inserción laboral, a diferencia de lo declarado por las entrevistadas de las otras regiones, muestran una relevancia del trabajo como “independientes”. Quien tiene menos escolarización formal (secundaria) se encuentra en situación de desempleo.

Las experiencias previas de migración no hacen parte de las trayectorias de estas informantes. Sin embargo, en uno de los casos se prevé un proyecto de re emigración a México.

Todas las entrevistadas declararon asistir a actividades artístico culturales, aun cuando el número de veces por mes sufre variaciones importantes. El mayor consumo de estas se da en quien registra el más alto nivel educativo (posgrado).

Por otra parte, más de la mitad declaró pertenecer a algún tipo de organización.

Cuadro 4. Perfiles participantes. Valparaíso

Entrevist.	Edad	País de origen	Tiempo de residencia en Chile	Otro país de residencia	Razones de migración	Nivel de estudios	Tenencia o no de hijos/as	Situación laboral	Ingreso medio	Consumo activ. artístico culturales	Involucra da en quehacer artístico	Participa en organizac.
<b>Entrevistas individuales</b>												
1.	25	Venezuela		No	Trabajo (reunir dinero para estudiar en México)	Universitaria incompleta	No	Trabajadora independiente	300-400000	1-2	No	No
2.	52	Colombia		No	Religiosas	Superior	1 (1 nieto)	Trabajadora independiente	600000	2	No	Sí Misionera
3.	55	Colombia	21 años	Perú	Familiares (Pareja)	Técnico Profesional	2	Trabajadora independiente	800000	4-5	Fotógrafa	Sí Feminista
4.	25	Haití	1 año 11 meses	No	Estudios	Secundaria	No	Cesante	Sin ingresos			No
<b>Grupo focal</b>												
5.	25	Haití	1 año 11 meses	No	Estudiar	Secundario	No	Cesante	Sin ingresos		No	No
6.	28	España	8 años	No	Trabajo/Desarrollo profesional	Postgrado	No	Trabajo sin contrato	No declara	8-10	Sí	Sí
7.	38	Brasil	7 años	No	No declara	Superior	No	Labores domésticas no remuneradas	Sin ingresos propios	2	No	Sí
8.	32	Colombia	N/R	No	Calidad de vida	Superior	No	Empleada	350000	2	Sí	Sí
9.	53	Perú	18 años	No	Trabajo/Económicas	Superior	1 (1 nieto)	Empleada	350000	2	No	Sí
10.	55	Brasil	20 años	No	Turismo/ Conocer	Superior	1	Trabajadora Independiente	270000	2-3	No	Sí
11.	23	Perú	Sin dato	No	Estudios	Técnico	No	Empleada	300000	4	Sí	No

## Conocimiento, acceso y uso de oferta cultural (espacios, servicios, bienes, productos)

### *Testimonio 1.*

... la problemática del peso de la cultura de la población migrante viene siendo más o menos la misma o sea si nos referimos a cultura vista así regional refiere a persona que viven en Chile, o sea quiero decir la posición yo voy a tener el mismo acceso que tiene la chilena o el chileno vista como un problema de exclusión o de clase o que se yo. No tenemos ni más ni menos problemas porque hay otra persona que vive aquí...(Grupo focal.18 de noviembre de 2017).

Un aspecto crucial que se destaca en esta ciudad, y que también se hace presente en las otras involucradas en este estudio, es que la condición de migrante no constituiría per se una barrera en el acceso a los espacios y actividades artístico culturales. En este sentido, y como expresa el testimonio anterior, las posibilidades mayores o menores para el uso y/o goce de los lugares, los servicios, bienes y productos estaría más asociada a condicionantes sociales y a las prácticas “elitistas” que envuelven el quehacer cultural en la zona. En este sentido, por ejemplo, se señala que existe una especie de centralización de espacios culturales, los que terminan por generar “ghettos” geográficos-físicos y humanos. Así, de una mano, se percibe “ciertos” lugares de localización de cultura, la que convocan y llega a un circuito específico de personas.

### *Testimonio 3.*

...los de acá los locales de acá se quejan de que no hay muchas cosas que hacer pero yo pienso que sí lo único que las cosas están muy en *ghetto* como muy...o que son cosas muy especializadas para grupos especializados, por ejemplo, cosas de danza a la gente que baila, los artistas que bailan, cosas de teatro para actores o las actrices entonces como que es muy especializado las cosas [...]

Más arriba de Avenida Alemania, un poco más arriba, caímos en Avenida Alemania y pucha me di mucha cuenta que hay hartos niños por esa zona la mayoría juega en las calles y no hay como...no vi ni un centro cultural por ahí o a lo mejor sí los hay no los conozco puede ser también pero esa fue mi percepción que es cierto que hacen hartas cosas acá pero a veces hacen cosas muy especializadas y muy como para un público muy especializado y no hay un acceso masivo o democrático podríamos decirlo así o más amplio para las otras personas que no están familiarizadas directamente con la cultura.....(Inmigrada venezolana. Entrevista. 03 de noviembre de 2017).

Desde aquí se sostiene que existiría un acceso segregado, que no incluye a todos los sujetos que habitan la ciudad

*Testimonio 4.*

...creo que es absolutamente segregado, o sea el Parque Cultural yo lo adoro, pero siempre con la claridad de que ese no es un espacio de los porteños [...]... La gente que va a los conciertos no es la gente que circula por la calle, es gente que está acostumbrada a consumir cultura. Es muy segregada la cultura, muy... yo veo todas las exposiciones de aquí, quien entra a ver las que están acá, yo, tú, poca gente. ¡Esto en Chile es brutal!...(Inmigrada colombiana. Entrevista.09 de noviembre de 2017).

Se reconoce, sin embargo, que ha habido esfuerzos en la zona por “persistir en la generación de una audiencia”; algo que, si bien da frutos “lentos”, no habría que abandonar (Inmigrada colombiana. Entrevista. 09 de noviembre de 2017).

### **Factores que inciden en el conocimiento, acceso y uso**

En directa relación con lo anterior, entonces, se pone de manifiesto que las posibilidades de participación estarían mediadas por condicionantes personales y socioculturales previos: el interés expreso por el ámbito artístico cultural. Esto, de acuerdo a una de las entrevistadas va a definir el que se busque intencionalmente dónde ir y qué hacer en este ámbito. Aquí, y tal como se ha relevado en las otras ciudades, las trayectorias personales, en razón de la formación educativa y de los estimulantes del contexto de procedencia, jugarían un rol destacado.

*Testimonio 5.*

...yo creo que el interés en acceder a manifestaciones culturales como más convencionalmente cultura, tiene mucho que ver con los intereses de cada quien y con la educación de cada quien.... (Inmigrada colombiana. Entrevista. 09 de noviembre de 2017).

*Testimonio 6.*

...es que yo lo primero que hago cuando voy un sitio me voy a la biblioteca lo primero que hice en Buenos Aires fui a la biblioteca del congreso y a librería eso es lo primero que veo en un sitio cuando llego... (Inmigrada venezolana. Entrevista. 03 de noviembre de 2017).

Conjuntamente con lo anterior, las entrevistadas evidenciaron las dificultades existentes en la difusión de la información. A veces, se llega “de oídas” por las referencias que dan los propios locales u otras personas inmigrantes o se conocen mientras se recorre la ciudad, pero pareciera no existir una política de difusión

informativa que alcance a más amplios círculos. Ello, especialmente cuando se lleva poco tiempo de arribo y se carecen de redes.

*Testimonio 7.*

...La verdad los he descubierto caminando... Caminando o sea cuando llegue a Chile cuando tenía mis días libres venía de Olmue los domingos para acá y caminamos, así poco a poco fui descubriendo los sitios mirando, conociendo, preguntando, pero la mayoría los conocí fue caminando y que veía pasar algo, que así que me entere de que existen esos espacios y recomendación de las personas “ah hay tal sitio”, así... (Inmigrada venezolana. Entrevista. 03 de noviembre de 2017).

*Testimonio 8.*

...Por el tema de los papeles, o sea todo lo que implica los trámites de la visa, como una persona sin documentos, eso me robó mucho tiempo de vida. Primero pensar en sobrevivir, yo que vine de Colombia olvídate si puedes ir a ver una película, si tienes tiempo, si descansas. O sea, en ese nivel también existe. Como que tenemos que hacer y creo si es una yo creo no, alguien de aquí y alguien que traduzca creolé ya nos estamos acercando, ya no se va a detener, Chile cambió....(Grupo focal. 18 de noviembre de 2017).

*Testimonio 9.*

...Yo quiero ir a la biblioteca para ver y para si hay un libro que me interesa, ¿pero ¿cómo voy? No sé si con Rut, no sé cómo funciona eso. No puedo sola, de verdad no puedo ir sola... No sé lo que pasa ahí, yo no sé cómo, yo no sé cómo entrar si quiero pedir un libro [...], si es con dinero, no sé cómo es... [...] Sí porque tú no estás en tu país, tú no sabes nada del país. [...] Como no es mi idioma, como yo [soy] haitiana es más difícil para mí que [para una] peruana, boliviana, colombiana... (Inmigrada haitiana. Entrevista. noviembre de 2017).

En el caso del Testimonio 3, el dominio del español, lo reciente del proceso de asentamiento son aspectos que marcan el acceso para la persona entrevistada, afectando con ello las potenciales prácticas. En este tipo de escenario, el contar con redes constituye un aspecto clave, tanto para acceder a la cartelera como para estimularse a asistir. Así lo demuestran los testimonios siguientes:

*Testimonio 10.*

.... En la mayoría llego a ellas [a las actividades o eventos] por el *Facebook* o porque busco y porque poco a poco uno va haciendo redes con otras personas y te van como recomendando qué hacer los fines de semana o dónde ir...es por las redes que uno va haciendo día a día...(Inmigrada venezolana. Entrevista. 03 de noviembre de 2017).

*Testimonio 11.*

...yo voy a muchas cosas culturales que a mí me gustan, de esas cosas que son gratis [...] Y yo me informo de eso todo porque sé dónde buscar y puedo acceder a eso porque conozco personas, conocimiento y personas. La dificultad mayor es, tal vez, de tiempo... (Grupo focal. 18 de noviembre de 2017).

*Testimonio 12.*

...No sé, yo como [que] tengo que tener una persona que ayudarme [que me ayude] a: “¡es que vamos!, ¡vamos a esto!, ¡vamos a esto!”. Pero no tengo esa persona [...]. Solo fui en la plaza y nada más. [...] Porque si no tengo, ¿cómo voy a ir? Me siento sola para ir a actividades culturales... (Inmigrada Haitiana. Entrevista)

Conjuntamente con estos aspectos, las mujeres se enfrentan a otros limitantes, entre ellos:

- La disponibilidad de recursos económicos
- Las jornadas de trabajo, el cansancio que se deriva de estas y las eventuales incompatibilidades con los horarios de programación de actividades.

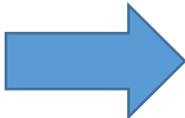
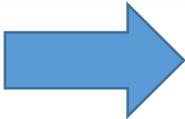
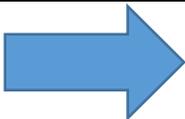
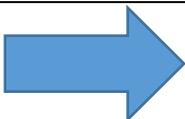
*Testimonio 13.*

...Por el tiempo, porque o de repente eran muy tarde que hay actividades ahí o por el tiempo de trabajo o hacen cosas justamente en los tiempos en que uno...aquí en Chile tienen una mala costumbre de hacer las cosas cuando uno está trabajando también así como...entonces como que no me es fácil por lo menos este tipo de cosas, lo que hago es porque estoy trabajando de forma independiente pero para una mujer inmigrante que trabaja que tiene que, que le cumple a un patrón o a un empleador o empleadora no tienen facilidad de asistir a este tipo de cosas... De lunes a viernes es complicado y bueno la mayoría de inmigrantes que conozco trabajan de lunes a sábado entonces los únicos días libres son los domingos para muchas. (Inmigrada venezolana. 03 de noviembre de 2017).

*Testimonio 14.*

...las que tenemos acceso a la cultura, tenemos grandes dificultades por razones de tiempo porque tenemos que trabajar. Yo muchas veces trabajo hasta las doce de la noche... Y en el caso de las mujeres migrantes dependiendo claramente de la cantidad de dinero que tengan y si son migrantes, son migrantes en general en condición de migrantes, que es una condición socioeconómica jodida, creo que en todas las barreras culturales que hay que pasar en Chile, y son infranqueables, las barreras culturales que hay que pasar, más el tema económico, más los mandatos de la maternidad, más el abuso del neoliberalismo sobre nuestro tiempo... entonces, ¿qué acceso a la cultura están teniendo en esas condiciones?... (Inmigrada colombiana. Entrevista. 09 de noviembre de 2017).

Sintetizando los distintos aspectos relevados por las entrevistadas de Valparaíso, tendríamos:

<b>Aspectos del contexto personal y sociocultural de origen:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ + Trayectoria de participación y consumo artístico cultural en país de origen.</li> <li>✓ + Interés personal</li> <li>✓ + Nivel socio-educativo.</li> <li>✓ + Roles de género.</li> </ul>		<p>Devendría en</p> <p>Mayores posibilidades de búsqueda e identificación de oferta y el acceso a la misma</p>
<b>Aspectos del contexto de asentamiento</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ + Falta de información</li> <li>✓ - Dominio del idioma</li> <li>✓ + Jornadas de trabajo extensas (o dobles) que devienen en cansancio y falta de tiempo</li> <li>✓ + Recursos económicos limitados</li> </ul>		<p>Tenderían a inhibir</p> <p>La búsqueda e identificación de oferta y el acceso a la misma.</p> <p>Requiere, no obstante, de estímulos personales o socio contextuales</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ + Redes o personas de contacto</li> </ul>		<p>Pueden alentar</p> <p>La búsqueda e identificación de oferta y el acceso a la misma</p>
<b>Aspectos de la oferta disponible</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ + Información: centralizada, disponible, clara, identificable</li> <li>✓ + Oferta gratuita</li> <li>✓ + Espacios ubicados en distintos lugares: menos centralización de espacios, menos elitización</li> </ul>		<p>Alienta</p> <p>Las posibilidades acceso a espacios, bienes, servicios y productos culturales</p>

## IV.3. SANTIAGO

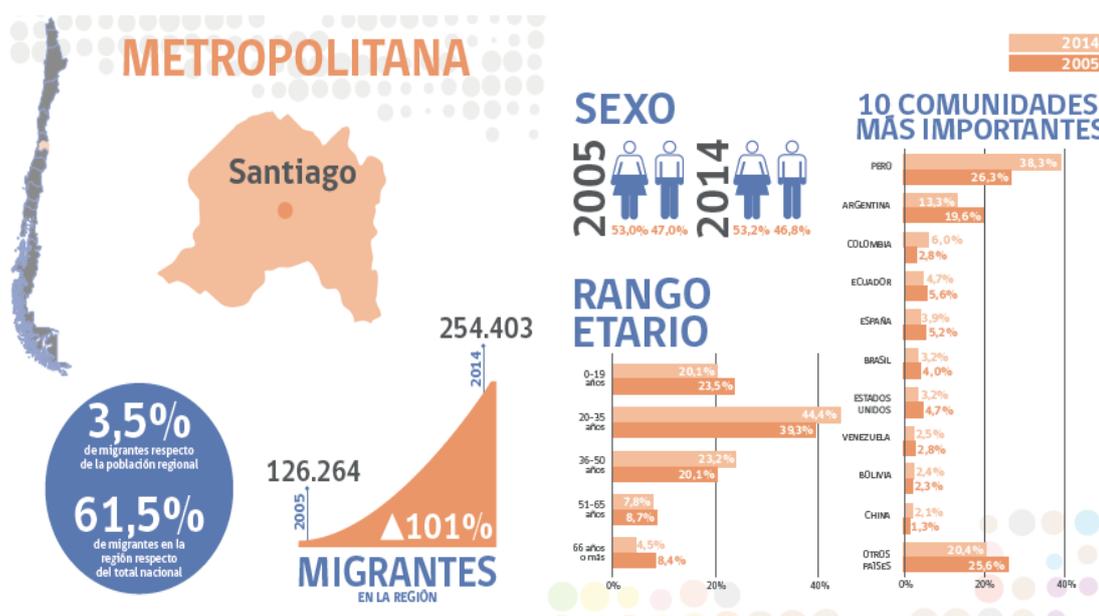
### Escenario de la investigación

Según datos de la Encuesta Casen 2015, la Región Metropolitana concentra el 69,9% de la población inmigrada del país. La incidencia porcentual de la misma se habría triplicado entre los años 2006 y 2015: pasando de ser el 1,5% a representar el 4,6% del total de habitantes de la región. Los colectivos más numerosos tienen origen en países latinoamericanos, como Perú (35,1%), Colombia (14,5%), Argentina (9,1%), Ecuador (7,2%), y Bolivia (3,8%). A estos se suma la población haitiana que, en pocos años, ha pasado a ser el 4,9% del total de extranjeros (SEREMI-RMS, 2017:4).

En términos de características de la población,

- Se constata una mayor presencia de mujeres: con una importante diferencia de 6,4 puntos porcentuales respecto a los hombres (ver Infografía a continuación).
- A nivel de edad, se destaca “la disminución de la población mayor de 66 años, que bajó en 3,9 puntos, dando cuenta del rejuvenecimiento de los grupos de migrantes en la región y el hecho de que un 75,4% de los migrantes en la Región Metropolitana se encuentran en edad económicamente activa” (DEM, 2016: 82).

Infografía 3. Región Metropolitana. Población inmigrada 2005-2014



Fuente: DEM (2016). Migración en Chile 2005-2014. Departamento de Extranjería y Migración, Ministerio del Interior y seguridad Pública. Santiago

La región y particularmente de Santiago, se caracteriza por su carácter de “centralizada”: tanto por albergar a la capital del país como la mayor parte de su quehacer económico, social y cultural, “en desmedro del resto de las regiones y de su propio desarrollo” (DEM, 2016: 83).

Esta naturaleza la ha convertido, consiguientemente, en foco de atracción para la migración externa y también interna. Ello ciertamente le instala desafíos. De hecho, según la Encuesta CASEN 2015,

- La población inmigrante de la RMS registra más pobreza extrema por ingresos (3,1%) y mayor incidencia de pobreza multidimensional (21,5%) que la población chilena (2,1% y 20,0%, respectivamente).
- Los hogares con jefatura migrante, comparativamente con los de jefatura chilena, presentan:
  - ✓ Menos adscripción a sistema de salud (20,1% ante el 5,8%);
  - ✓ Mayores condiciones de hacinamiento (22,5% versus el 7,0%) y hacinamiento crítico (el 5% frente al 0,5%); y
  - ✓ Mayor discriminación o trato injusto (28,7% versus el 17,5%).
- Por otra parte, y pese a tener una tasa de ocupación laboral superior a la media de los/as nacionales, la proporción de extranjeros/as sin afiliación alcanza al 15% (2,8% entre la población chilena) (SEREMI-RMS, 2017:4).

### **Perfil de las participantes**

Tal como se evidencia en el cuadro a continuación (Cuadro 5), se entrevistó a un total de 21 mujeres inmigradas (3, de modo individual y 18 como parte de los dos grupos focales), quienes respondieron a distintos países de procedencia: Bolivia, Perú, Ecuador, Argentina, Cuba, República dominicana, Colombia, Venezuela, México, Estados Unidos y Haití. Compartían, sin embargo, en su mayoría el ser latinoamericanas.

Las razones de desplazamiento pueden agruparse en base a los siguientes motores, en orden de reiteración: “Trabajo”, “Familia”, “Político-económicas”, “Aventura-crecimiento personal”, “Estudios”.

Se constata, asimismo, diversos niveles de instrucción formal y condiciones de inserción laboral. Si bien existe una relación entre mayor nivel educativo y mayores ingresos, esta no opera en todos los casos. No obstante, quienes cuentan con menos escolarización formal (básica y media incompleta) registran menos ingresos por trabajo remunerado. Se constata, asimismo, un grupo que se declara actualmente en situación de desempleo (6 casos).

Si bien cuatro informantes tienen experiencias migratorias previas, estas no serían una tendencia de peso entre las participantes.

9 las 21 mujeres declararon no asistir a actividades artístico culturales. La disponibilidad de recursos pareciera ser un factor de influencia (4 son desempleadas, 2 con ingresos bastante bajos, por ejemplo). Por su parte, el mayor consumo –nº de veces por mes- tiende a asociarse a quienes registran mayores niveles educativos.

Por otra parte, 10 de las 21 mujeres declararon no pertenecer a ningún tipo de organización.

Cuadro 5. Perfiles participantes en entrevistas individuales y grupos focales. Santiago

Participantes	Tiempo en Chile	Edad	País origen	Otro país de residencia	Razones de migración a Chile	Nivel de instrucción	Hijos(as)	Estado civil	Situación laboral actual	Ingreso medio	Consumo cultural	Involucrada en quehacer artístico	Particip. en org.
<b>Entrevistas individuales</b>													
1.	17 años	47	Perú	No	Reunificación familiar	Secundaria	1	Casada	Empleada	260000	4	Sí	Dirigenta asociación de inmigrantes. Artista (danza)
2.	7 años	56	República Dominicana	Colombia	Turismo-Trabajo	Secundaria	5 (y nietos)	Divorciada	Empleada	400000	(según actividades)	No	Representante de trabajadoras sexuales
3.	23 años	58	Perú	No	Políticas	Estudios superiores	No	Soltera	Empleada	No declara	1	No	Feminista. Dirigenta asociación de mujeres inmigrante
<b>Grupo focal 1. 10 de noviembre de 2017</b>													
4.	9 años	29	Colombia	No	Trabajo	Básica	4	Soltera	Desempleada	Sin ingresos	0	No	No
5.		40	Cuba	México, Canadá, República Dominicana	Familiares	Posgrado	3	Casada	Empleada	800000	3	No	Sí
6.	7 meses	40	Argentina		Aventura-conocer	Posgrado	No	Soltera	Independiente-Cooperativa	500000	4	Gestión cultural	Sí
7.	6 años	37	Colombia	No	Trabajo	Técnica	3	Emparejada	Desempleada	Sin ingresos	0	No	No
8.	8 meses	19	Colombia	No	Trabajo	Técnica	No	Soltera	Empleada	240000	1	No	No
9.	10 años	32	Haití	República Dominicana	No declara	Superior	1	Casada	Desempleada	Sin ingresos	0	No	Sí (iglesia)
10.	8 años	38	Colombia	No	Estudios	Posgrado	1	Separada	Empleada	No declara	4	No	No

11.	2 años	51	Perú	No	Trabajo	Media	No	Soltera	Desempleada	Sin ingresos	0	No	No
<b>Grupo focal 2</b>													
12.	9 años	37	Colombia	No	Estudios	Superior	No	Soltera	Independiente	3500000	3	Música	Sí
13.	3 años	32	EEUU	No	Matrimonio	Posgrado	1	Casada	Empleado-proyecto	900000	1	No	No
14.	7 años	46	Nicaragua	No	Familiar	Posgrado (en curso)	2	Casada	Beca	No declara	1	Escritora	Sí
15.	3 años	34	Colombia	No	No declara	Técnico		Soltera	Desempleada	300000	8	Artesana	Sí
16.	6 meses	42	Colombia	No	Familiar	Técnico	2	Unión de hecho	Trabajo sin contrato	540000	0	No	No
17.	7 años	30	Haití	No	Trabajo	Técnico	1	Casada	Trabajo sin contrato	350000	0	No	No
18.	2 años	34	México	Argentina	Crecimiento personal	Superior	No	Soltera	Desempleada	200000	2	Fotógrafa	Si
19.	2 años	27	Venezuela	No	Situación política	Superior	No	Soltera	Empleada	900000	0	No	No
20.	2, 5 años	37	Perú	No	Trabajo	Técnico	4	Soltera	Empleada	275000	0	No	Sí
21.	6 meses	42	Venezuela	No	Situación política	Media	No	Soltera	Empleada	No declara	0	No	No

## Conocimiento, acceso y uso de oferta cultural: espacios, servicios, bienes, productos

### *Testimonio 1.*

... en término de oferta, Santiago tiene muchos festivales y cosas así, como el Santiago a Mil, estas cosas como el Día del patrimonio a las cual uno podría incorporarse. Creo que la comunidad migrante muchas veces, creo que uno tiene que tener un interés. A veces, por llegar a sus hogares [no asiste]. [...] Santiago es muy segregado, es decir, si yo no vivo en las cuatro comunas donde pasa todo y tú tienes que trasladarte, eso también puede ser complicado, como lo es también para las personas chilenas que viven en la periferia...(Grupo focal, 25 de noviembre de 2017).

Del mismo modo que en los casos de Antofagasta y Valparaíso, las entrevistadas en Santiago evidencian experiencias variadas en el conocimiento de espacios y servicios artístico culturales, y en el acceso a estos. Pese a ello, se manifiesta una tendencia a considerar que “existe una oferta” a disposición del público.

No obstante, y tal como muestra la cita anterior, Santiago aparece como una ciudad que tiene una propuesta diferenciada según las comunas. Así, los lugares y actividades disponibles no serían transversales a todo el territorio ni accesibles, por tanto, a los distintos habitantes que se distribuyen en él. La geografía de la ciudad respondería a una segmentación económica social y, consiguientemente, a la concentración de infraestructura y programación de actividades en ciertas zonas como: Santiago centro, Providencia y Ñuñoa, por ejemplo. Ello, inhibiría y/o dificultaría la participación de la población.

De acuerdo con las entrevistadas, y como se evidencia en los testimonios más adelante, tanto nacionales como extranjeros/as compartirían escollos como:

- Los desplazamientos, que suponen un desgaste y un esfuerzo, especialmente a la luz de extensas jornadas de trabajo.
- Los horarios de programación de actividades que no siempre son compatibles con los horarios laborales.
- El costo de ciertas actividades y la difusión de las mismas.
- La planificación de actividades que contempla públicos jóvenes, con ciertos recursos y sin hijos. Y que, indican, parecieran no considerar -por ejemplo,

en horarios y dotación logística y de infraestructura- a quienes van en familia y con niños/as pequeños/as.

*Testimonio 2*

...Creo que hay limitaciones de horario, de costos otras veces. Por ejemplo, yo trato de sacarle provecho como a la ciudad, porque no tenemos tanto dinero, a pesar de que soy profesional, pero no tenemos tanto dinero para divertirnos. Entonces para ir a La Moneda tienes que ir antes de las 12:00 del día. Yo quería ir a ver “El niño Beethoven”. Era un montaje que costaba ocho mil pesos e íbamos cuatro, entonces para mí que soy profesional es difícil, yo no sé cómo lo hacen los otros migrantes... También cuando vino mi mamá de Colombia, traté de llevarla a varios lugares, por ejemplo, era como lo que teníamos más cerca, gratuito y que hubiera locomoción... Por ejemplo, si tú me preguntas cuántas veces voy a lugares pagados... al GAM porque queda cerca, a La Moneda porque queda cerca, a Matucana menos, porque hay que pagar y así. Hay problemas de dinero, de horarios [...], de desplazamiento, de conciliación también, como de conciliar los tiempos... (Grupo focal, 10 de noviembre de 2017).

*Testimonio 3.*

... Yo no puedo ir a París a ver a Picasso, pero sí puedo ir a verlo a La Moneda, pero anda a hacer la fila de una hora donde no se pueden comprar los juguitos y el café, ¿me entiendes? Entonces, tampoco están pensando cómo integrarnos a la familia. [...] La oferta cultural está pensada en ser así: un concierto para gente joven, público adulto. Y yo, como siempre ando con mis hijos, no hay baños para los niños, no hay para que comer para los niños, no hay donde mudar a un niño ¡¿dónde mudas a un niño?! y yo siempre que la mochila, la toalla, el pañito. [...], ¿me entiendes? Y digo, esta gente nunca piensa... a mí me da risa, el otro día [en las noticias decían]: “... no, que la familia, la familia y la iglesia”. Pero, ¿de qué familia estamos hablando? ¿En serio? Porque yo a veces veo que se ha fomentado un estilo más “hípster”, como de adulto joven o de la familia tradicional, pero ¿el resto? O sea, los amigos, la mamá con el hijo, los adultos mayores, las parejas gay, esas como que no son parte del público objetivo. [...] Por ejemplo, ahí veo una súper limitación... (Grupo focal, 25 de noviembre de 2017).

*Testimonio 4.*

...Lo complejo es que de repente no tienen mucha difusión entonces no llega a todo el público que, tal vez, le gustaría asistir... (Inmigrada Peruana, Entrevista, 31 de octubre de 2017).

*Testimonio 5.*

...yo soy poco de la tecnología y quizás eso puede ser una de mis limitaciones que me entero menos de las actividades culturales, pero sí está por el otro lado las redes o sea siempre hay alguna compañera que está diciendo “oye, va a haber una película aquí” .... (Inmigrada Peruana, Entrevista08 de noviembre de 2017).

## Factores que inciden en el acceso de la población migrante

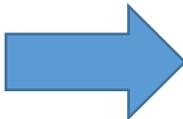
Pero, si bien habría dificultades comunes a la población chilena e inmigrada, habría factores que tocarían de modo específico a esta última. Estos, como se verá a continuación atañen a factores asociados a las prácticas y trayectorias de origen, a las condiciones de vida que marcan el asentamiento en Santiago y a la oferta misma.

### Aspectos del contexto social de origen

*Testimonio 6.*

...Pesa mucho el objetivo individual que trae la población migrante y mucho más en la población migrante económica, que le llaman...Nuestro segmento [el trabajo de la organización] siempre ha sido con mujeres trabajadoras de casa particular... [Entre estas], la cultura está, yo diría, no sé si el tercer, cuarto lugar de prioridad. En el segmento de mujeres trabajadoras es eso: [...] salen de un contexto donde su labor es doméstica, en la casa, vienen acá y, claro, ya no tienen el marido. Yo creo que hay una cuota que les permite sentirse libre pero con fuertes limitaciones en lo económico y esos espacios donde tienen libre no se les ocurre que pueden ir a un lugar cultural como visitar los museos que son gratis porque no está en lo cultural mientras que el otro segmento que tiene que ver con las mujeres estudiantes ellas sí, ahí hay un nivel donde hay más estímulo, hay más conciencia encuentra como más importante participar en aspectos culturales...(Inmigrada peruana, Entrevista individual 08 de noviembre de 2017).

La cita anterior reitera aspectos ya señalados para los casos de Antofagasta y Valparaíso. Esto es, el rol jugado por las trayectorias de consumo y participación cultural en el país de origen y el nivel de socioeducativo como estimuladores para las prácticas en la sociedad de acogida. En el caso específico de Santiago estos aspectos se vinculan explícitamente con el perfil migratorio, las condiciones económicas de asentamiento y están atravesados por la condición de género. Así, se genera un complejo entramado de circunstancias que van determinando el acceso y la participación en estos ámbitos.

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ - Trayectoria de participación y consumo artístico cultural en país de origen.</li> <li>✓ - Nivel socio-educativo.</li> <li>✓ + Roles de género.</li> </ul>		<p>Devendría en</p> <p>Menor interés o menor visibilización de lo artístico-cultural como campo “necesario” para y parte de- la vida.</p> <p>Ello, Inhibe la búsqueda e identificación de oferta y el acceso a la misma (Ver Testimonio 6)</p>
--	---	--

## Aspectos del contexto de asentamiento. Entorno personal-familiar

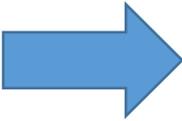
*Testimonio 7.*

*Entrevistadora:* ¿Sienten que es más pesado para la población migrante?

Respuesta 1: Por el tema de redes, sí, porque cuando no tienes este soporte familiar o de amigos, también se te hace más difícil, y tienes que consolidar horario laboral con los de la casa.

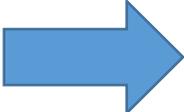
Respuesta 2: [...] Yo creo que mi ex esposo chileno, no se ha perdido ningún panorama, absolutamente ninguno, no se ha privado de ir ninguna fiesta, ni de hacer ningún deporte, ni de asistir a ninguna reunión, ni de hacer ningún negocio ¿pregúntame a mí?... (Grupo focal, 10 de noviembre de 2017).

Al revisar el caso de Antofagasta, vimos que la condición de maternidad podía alentar la búsqueda de espacios y actividades artísticas culturales. Algunos testimonios de Santiago reiteran esto. A la par, sin embargo y como queda expresado en el extracto anterior, manifiestan también que ésta puede constituir una especie de barrera para el acceso y goce de actividades. Así, habría una dimensión de desigualdad género en la práctica especialmente cuando se carece de redes familiares y sociales que apoyen con las labores de cuidado.

+ Condición de Maternidad. ✓ Hijos en edad escolar.		Puede alentar Interés por buscar e identificar oferta cultural destinada a los/as hijos/as.
✓ - Redes de apoyo para el cuidado. + Roles de género.		Puede inhibir El acceso a actividades-eventos artístico culturales (ver Testimonio 7).

## Aspectos del contexto social de Asentamiento. Contar con Redes

La cita anterior, señalamos, releva el papel de las redes. Estas también adquieren importancia en cuanto “facilitadoras” o “bisagras” que articulan la puerta de entrada a la información y a la participación misma.

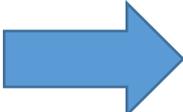
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ + Redes o personas de contacto.</li> <li>✓ + Vinculación con colectivos migrantes.</li> </ul>		<p>Pueden alentar</p> <p>Los procesos de acceso a la información y de participación en actividades (Ver Testimonio 5).</p> <p>Los colectivos de inmigrantes pueden actuar como importantes difusores y gestores.</p>
--	---	--

### Aspectos del contexto de asentamiento. Inserción laboral. Disponibilidad de recursos

*Testimonio 8.*

...si es que es muy caro obviamente no van a poder acceder. [...] No está dentro del presupuesto de una persona migrante promedio, una cantidad de recursos para cultura, no, no, porque las prioridades son distintas: [...]: está la remesa que tienes que mandar a tu país de origen, está pagar la pieza, están las cuentas, eh no se poh, salud, pasaje, alimentación, al final si es que queda la cola puedes pensar en, en... un recurso para cultura. Mira, es que es lo último probablemente piensen, ahora si es que hay una propuesta gratuita probablemente participen... (Inmigrada Peruana, Entrevista, 08 de noviembre de 2017).

Como se ha dejado ver en los testimonios 2, 6 y 8, las condiciones económicas imperantes constituyen factores relevantes a la hora de acceder a espacios y actividades.

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ + Proyectos migratorios centrados en lo económico laboral.</li> <li>✓ + Jornadas de trabajo extensas (o dobles) que devienen en cansancio y falta de tiempo.</li> </ul>		<p>Tenderían a inhibir</p> <p>La búsqueda e identificación de oferta y acceso (Ver testimonios 10 y 11).</p> <p>Sin embargo, la posibilidad de contar con redes que estimulen la cercanía de la información y el acceso a las actividades pueden ser un aliado para vencer la barrera.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Recursos económicos limitados.</li> </ul>		<p>Puede inhibir</p> <p>La búsqueda e identificación de oferta y acceso. La posibilidad de una “oferta gratuita”, contribuye a soslayar este impedimento.</p> <p>Requiere, no obstante, de estímulos personales o socio contextuales (Ver</p>

		Testimonio 2)
--	--	---------------

### Aspectos de la oferta artístico-cultural existente en la zona

Como discutimos para el caso de Antofagasta, y como indicamos en el apartado anterior, el factor económico tiene un peso importante en el acceso. Este, señalamos en la revisión con la literatura, puede convertirse en inhibidor del consumo cultural: especialmente en contextos de crisis o de inestabilidad económica. El desplazamiento y los procesos de instalación, instalarían condiciones inciertas, a las que se suman a los gastos de sobrevivencia, las remesas y muchas veces el lugar poco prioritario que tiene el arte y la cultura en las dinámicas de vida. En razón de ello, contar con actividades de acceso gratuito puede convertirse en un aliciente.

Como anunciamos antes, y como se aprecia en las citas anteriores, junto a los determinantes económicos conviven otros factores como:

- La difusión de la oferta existente y el carácter o tipo de la misma, y
- La percepción sobre los espacios culturales tradicionales, entre otros.

Como hicimos ver páginas atrás, la identidad de migrantes y/o el país de origen no juega un lugar central en el acceso. Pese a ello, se reconoce que habría ciertos aspectos que es necesario revisar, entre ellos:

- La escasa convocatoria a población migrante que considere tanto sus prácticas culturales como a ellas y ellos en su rol de agentes culturales activos: promotores y productores, no sólo espectadores.

Desde aquí enarbolan críticas:

- La oferta resulta, a veces, poco atractiva, pues
  - ✓ Parece desconocer que el público varió,
  - ✓ Cuando les apela, lo hace reducida a dos expresiones: comida y danza.

*Testimonio 9.*

...nosotros los extranjeros no nos prestan ninguna clase de actividad cultural [...] No nos ofrecen ningún espacio donde nosotros los extranjeros podamos aprender más o brindar nuestros conocimientos... (Grupo focal, 10 de noviembre de 2017).

*Testimonio 10.*

...yo no me siento tan representada por la oferta.

Por ejemplo, con los migrantes pasa mucho que todo lo que hacen es ferias de comida, yo no sé por qué. Como que somos un poco eso ¿Será por la entrada que tuvo con la cosa de la comida peruana? Es como siempre, eso es lo que se muestra, la cultura...(Grupo focal, 10 de noviembre de 2017).

*Testimonio 11.*

...no, yo creo que igual tiene que ver con, con, con la oferta variada, no solamente pensando de repente en el grupo etario, en género, sino también en la diversidad del público ahora, ¿no?, porque ahora ya no es el chileno promedio.....(Grupo focal, 10 de noviembre de 2017).

Las limitaciones no tocarían sólo al carácter de las actividades de la oferta, sino también a los mecanismos de participación. Aquí las dificultades en el acceso a la información, por ejemplo, para postulación a proyectos son mencionadas como hito clave.

*Testimonio 12.*

... [Las actividades] como público no [tienen limitaciones para la población migrante], porque si eres público y eso los eventos en general cuando son abiertos a la comunidad es abierto a todo, no te están pidiendo tu documento para ingresar, ni ser parte de... cierto, como público. Pero para gestionar...es otro cuento. Ahí ya es más difícil. Porque no tienes un carnet de identidad, entonces eso pasa con la comunidad migrante y ya esa es la primera traba. Supongamos que logras reunir a las quince personas, [...], sacas tu personalidad jurídica, luego te quedas ahí porque no sabes a qué fondos puedes concursar. Es más, ni siquiera saben que teniendo una personalidad jurídica pueden postular a fondo, ya la mayoría de las organizaciones no... Porque de repente es como desde el estado o desde las municipalidades pueden decir: oye pero ahí está, y si pues ahí está, ¿pero cómo llegas a eso?... (Inmigrada pregunta, entrevista individual. 31 de octubre de 2017).

*Testimonio 13.*

...Por ejemplo, Recoleta ha tenido varias veces un programa de una oferta cultural para migrantes, que involucre a la comunidad en determinadas cosas como organización. [...]. Pero cuando faltó presupuesto, según tengo entendido, lo primero que hicieron fue cortar el programa multicultural. [...] Entonces depende de la municipalidad. En Quilicura, por ejemplo, hay actividades culturales que involucran a migrantes. En Santiago centro, en la parte del barrio Yungay tuve que... las intervenciones en el barrio Yungay involucren a migrantes. Pero donde no hay eso, depende mucho del estado de ánimo de la autoridad municipal....(Grupo focal. 10 de noviembre de 2017).

Finalmente, cabe señalar que el espacio local -municipal-barrial- aparece como un ámbito privilegiado para la acción. Gestada desde la sociedad civil -migrante o no- o desde instancias municipales, otorga facilidades en el acceso y sorteas algunas de las limitaciones de las que adolece la oferta más centralizada y/o institucionalizada: un espacio público que “se toma”: actividades que se desarrollan en las calles, en las plazas, en el propio entorno cercano. Se evita, así, los agotadores y desestimuladores desplazamientos, las fallas en la difusión: el “boca a boca”, la convocatoria entre los vecinos, el cartel en la esquina, en el quiosco, etc., acercan la información a la gente. Junto con ello, las actividades, sus características y naturaleza, convoca, genera identificación, cercanía. Esto, se indica, no necesariamente ocurre con propuestas gestadas desde iniciativas más externas y/o institucionales.

*Testimonio 12.*

... yo he visto algunas intervenciones barriales en el sector donde yo vivo. Son como de agrupaciones de jóvenes que ... que se juntan para hacer alguna intervención ya sea teatral o poética. Son propuestas que, tal vez, no tienen una cartelera, que se comenta entre vecinos, pero hay, ¿no? A mí me parece que si ahí hay algo [...], porque creo que como son los mismos vecinos las que lo organizan, entonces moviliza ya sea a los amigos a la familia al grupo, al grupo que organiza esa actividad...Las personas de otras nacionalidades disfrutan mucho, porque se sienten que está allí representando algo que es de su cultura, algo que es propio. Y nosotros hemos visto mucha gente que sale y que celebra: “esto es mío”. Y ahí se baila con los bailarines, y es como entretenido ver cómo la gente se va involucrando en esto, ¿no? Eh pero no necesariamente pasa así, si es que ven otras expresiones porque no las conocen... (Inmigrada pregunta, entrevista individual. 31 de octubre de 2017).

## V. RECAPITULACIÓN

### Etiqueta 1. Conocimiento, acceso y uso de oferta cultural (espacios, servicios, bienes, productos)

Descriptores	Aspectos identificados
Conocimiento de la oferta cultural	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entrevistadas muestran experiencias variadas en conocimiento de la oferta y acceso a la misma.</li> </ul>
Identificación de tipos de oferta	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pese a lo anterior, existe tendencia a considerar que hay un conjunto de espacios y actividades artístico culturales a disposición del público</li> </ul>
Acceso a la oferta cultural	<ul style="list-style-type: none"> <li>A la hora de considerar la cantidad y el tipo de oferta disponible, se constata realidades diferenciadas entre comunas o lugares de la ciudad. Por ejemplo, algunas entrevistadas reconocen centralización de actividades en espacios culturales institucionales de ciertas comunas o sectores, generando especies de guetos de oferta cultural y/o reforzando una práctica de elitización del arte y la cultura (en tanto se circunscribe a un segmento de la población). Otras, se indica, quedan reducidas a la gestación de escasas iniciativas.</li> <li>A mayor grado de conocimiento, más posibilidades de identificar orígenes de procedencias de las ofertas</li> <li>Oferta gestada en entornos cercanos -barrios, por ejemplo-marca presencia y, por tanto, se torna reconocible</li> <li>Contar con mayor información sobre sitios y actividades artístico culturales no se liga exclusivamente con un mayor tiempo de permanencia en la zona.</li> <li>Información-difusión adolece de serios problemas: circulación restringida, escasa centralización (¿dónde buscar?).</li> <li>Estar informado y/o conocer no supone, de modo directo u automático el acceso, uso o goce de espacios y actividades</li> <li>En general, se constata que los niveles o grados de conocimiento y de acceso harían parte de un complejo entramado de circunstancias personales y socio contextuales -tanto de origen como en el asentamiento-. Este es un aspecto que se retoma en los factores de incidencia</li> <li>Presencia de redes juegan un rol destacado</li> </ul>
<b>Selección de algunos testimonios ilustrativos</b>	
<b>Antofagasta</b>	

“Sí, existen algunas fuentes de dónde nosotros podemos tomar cultura. De hecho, nosotros asistimos mucho a la biblioteca pública, tenemos la facilidad, gracias a dios, que nos prestan los libros, con nuestro carnet, nos lo llevamos y luego los leemos y así estamos. Nos interesa. Mi hijo yo creo que es el que más la usa. Nosotros asistimos mucho. Hemos asistido al teatro también, por un tema de que, tal cuál como él está interesado, y nosotros que tenemos una formación de Venezuela que es artística, le encanta...” (Inmigrada venezolana, 42 años, Instrucción técnica superior, 6 meses en Antofagasta)

“hace como veinte días a atrás, vino una, como se llaman estos que bailan flamenco [bailaora], al teatro municipal [...] Y una amiga me dice: “¡mañana vamos al teatro!” Me invitó. [...] Entonces, yo no le dije que no. Me fui al teatro [...]. Hace mucho tiempo que no había salido: [...] del trabajo a la casa, de la casa al trabajo [es] mi vida hasta ahora. [...] Primera vez que me fui al teatro, no conocía el teatro, pasaba por ahí, pasaba por ahí, pero no lo conocía. [...] Tampoco sabía que había una biblioteca tan bonita. Había pasado muchas veces por ahí, pero no sabía...” (Inmigrada boliviana, 62 años, instrucción básica, 6 años en Antofagasta)

#### Valparaíso

“Yo te diría que voy por lo menos una vez al mes a cada uno de estos, o sea una vez al mes o más al parque cultural, al Insomnía una vez o más, aquí en el Teatro Condell, al Baburizza voy cuando hay algo interesante. Pero yo te diría que a lo que más voy es al parque cultural y al Insomnía, es como a lo que más voy. [...] Hacen parte de mi vida, es como mi actividad habitual, ir al cine, al cine Insomnía, eh ir al parque cultural o a las exposiciones a la a las cosas que hay ahí, aun anfiteatro, conciertos todo, es parte del transcurrir de mi vida, ir a las exposiciones, me interesa un montón por ejemplo lo que acaba de ocurrir del festival de fotografía de Valparaíso, entonces voy a todas lo más que puedo...” (Inmigrada Colombiana, 55 años, Instrucción superior, 21 años en Chile)

“Sí, siempre veo [al paso los espacios culturales institucionales], pero no, como [que] no entro a ver nada. No sé Nunca he entrado para ver [...] Como que tengo que ver todo lo que hay (risas). Tengo que ir a ver todo, muchas cosas culturales que me gustan, pero que no veo... (Inmigrada haitiana, 25 años, instrucción secundaria, Reside en Valparaíso)

#### Santiago

“Porque hay espacios i[...], porque no solo estar en espacios o participar en espacios culturales significa tener plata y aquí en Santiago hay espacios culturales” (Inmigrada peruana, 58 años, instrucción superior, 23 años residiendo en Santiago de Chile)

“Mira, la oferta es poca para lo que a uno le gustaría, ¿no? Eh... siento que hay, que en estos últimos periodos incluso a nivel municipal ha habido diferentes propuestas. Hay algunas intervenciones barriales que se han dado, en la Corporación Cultural también hay algunas ofertas, [...] Estoy hablando a nivel local, ¿no?, de la comuna de Independencia. Obviamente, en Santiago centro siempre hay más ofertas...” (Inmigrada peruana, 47 años, instrucción secundaria, 17 años residiendo en Santiago de Chile).

## Etiqueta 2. Factores que inciden en el conocimiento, acceso y uso

Descriptor	Aspectos identificados
Afectan positiva o negativamente el conocimiento de la oferta cultural	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las entrevistadas muestran experiencias variadas en lo que respecta al tipo de factores que inciden en contar con mayor o menor información, así como en el acceso y/o uso a espacios, bienes, servicios y/o productos culturales.</li> </ul>
Afectan positiva o negativamente al acceso y uso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De hecho, en estas dinámicas es posible identificar estimulantes y también obstaculizadores asociados a diferentes momentos de la vida, ámbitos y condicionantes. Estos, señalamos antes, se tejen en un complejo entramado que involucra varias identidades: país de origen, género, nivel socioeducativo, condiciones de asentamiento e inserción, entre otros factores.</li> <li>• En directa relación con lo anterior, lo señalado por las entrevistadas evidencia que habría condicionantes emanadas de -al menos- dos momentos y sus circunstancias personales y socio contextuales:             <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Previos a la migración:                 <ul style="list-style-type: none"> <li>Trayectoria personal y social: nivel formativo, Peso de roles de género, país de origen</li> <li>Concepciones diferenciadas de lo que “es arte y cultura”</li> <li>Pareciera que país de socialización tendría un rol destacado, en tanto habría algunos más proclives a estimular la participación y el consumo cultural</li> <li>En algunos casos se constata, asimismo, que la presencia de hijos puede convertirse en una fuente de estímulo para el acceso a espacios culturales. En otros, el ejercicio de la maternidad suma una jornada de trabajo y disminuye la posibilidad de tiempo de ocio</li> </ul> </li> <li>✓ Proyecto migratorio, Migración y las propias dinámicas de asentamiento:                 <ul style="list-style-type: none"> <li>Trabajo (jornadas y tiempo disponible), recursos económicos disponibles, priorizaciones de gastos, destinación de dineros</li> <li>Presencia -o no- de Redes</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>• Conjuntamente con lo anterior, se reconoce que también existen factores derivados de la propia oferta, entre ellos,             <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Los modos en que circula la información y/o se difunden actividades</li> <li>✓ Lugares y horarios de las actividades</li> </ul> </li> </ul>

	<p>Esto guarda relación con las jornadas laborales y también con los tiempos que supone el desplazamiento a ciertas actividades</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Las posibilidades (o no) de reconocer u identificarse en la oferta propuesta</li> </ul>
<b>Selección de algunos testimonios ilustrativos</b>	
<b>Antofagasta</b>	
<p>“Para el trabajo, paso, paso todos los días, de transito como se dice, pasar, transitó, transitó, yo no voy a estos sitios culturales, a estos eventos culturales que hacen, no. Por lo uno, no tengo con quien salir. Otro, que es falta de, de, de comunicación aviso por la radio o por la televisión. Acá en Antofagasta se vive, cada uno vive su, su mundo, como se dice, ¿no? [...] Obviamente que los bolivianos hacen sus bailes en la calle, pero se escucha, pero ni por ahí participo [...] Mmm, como le digo, no sé a veces me siento cansada, sabe que es me encanta hacer, dormir (risas). O sea, yo llego del trabajo ha y digo que hago, que hago, hago hervir agüita, me tomo un cafecito, un tecito un vaso de leche, me ducho, me pongo el pijama y duermo...” (Inmigrada boliviana, 62 años, instrucción básica, 6 años en Antofagasta)</p> <p>“Mi hijo es el que me empuja. Él aquí es el promotor de nuestras cosas. Nos impulsa y nosotros tenemos que seguirlo, hay que acompañarlo. Entonces, en Venezuela ya lo traíamos. De hecho, en su colegio eso era parte de la cultura. Se promueve mucho la música, se promueve mucho la danza. Entonces ya él traía eso de allá. La semilla. Aquí cuando llegamos, gracias a dios, agradecida totalmente, porque sí fue una buena acogida lo que nos dieron, yo creo. Nosotros llegamos el 5 de marzo, y el 7 de marzo mi hijo estaba inscrito en un colegio formalmente...” (Inmigrada venezolana, 42 años, Instrucción técnica superior, 6 meses en Antofagasta).</p>	
<b>Valparaíso</b>	
<p>“Tengo que tener una persona que ayudarme [invitarme] a “es que vamos, vamos a esto, vamos a esto, vamos a esto”, pero no tengo esa persona para ayudarme a hacer todo [...] Si no tengo, ¿cómo voy a ir? Me siento sola para ir a actividades culturales, [...] no va a sentirme bien...” (Inmigrada haitiana, 25 años, instrucción secundaria, Reside en Valparaíso)</p>	
<b>Santiago</b>	
<p>“En la participación en actividades culturales, yo creo que pesa mucho un objetivo individual del cual trae la población migrante y mucho más en la población migrante económica que le llaman, no se si es lo correcto decirlo pero un poco también para diferenciar los segmentos dentro de la población [...] O sea mira, [en estos casos], la cultura está, yo diría, como -no sé- si el tercer, cuarto lugar de prioridad. [...] Siempre se trata de ahorrar [...] O sea, no piensan de que es una inversión para ellas, es un disfrute ¿no? El disfrute, la salud mental no lo tienen como prioridad menos el aspecto cultural, está más lejos...” (Inmigrada peruana, 58 años, instrucción superior, 23 años residiendo en Santiago de Chile).</p>	



## VI. PROPUESTAS

En esta sección se presentan los resultados de las sugerencias entregadas por las migrantes durante las entrevistas y grupos focales. Asimismo, y a partir de los factores que dificultan el acceso a la cultura, se entregan propuestas emanadas del trabajo del equipo de investigación.

En las conversaciones con las migrantes surgieron una serie de sugerencias e ideas para acercar la cultura a sus comunidades. Además de la pregunta intencionada sobre las propuestas, durante las entrevistas y a partir de los aspectos que consideraban limitantes para el acceso o que denotaban lejanía con sus intereses, las migrantes también ofrecían posibles soluciones para sus inquietudes.

### **Difusión de las actividades**

Las entrevistadas señalaron en varias ocasiones que una de las mayores dificultades para el acceso a los eventos o actividades culturales se explicaba en la falta de información sobre estas. En ese sentido, muchas de ellas propusieron nuevas formas o espacios de difusión que acercaran la cartelera a las comunidades migrantes. Plantean que es necesario una difusión más masiva que fomente la apertura de los espacios culturales, evitando que la información se mantenga en un mismo círculo de personas.

*“...pienso que lo que le hace falta es un acceso masivo y popular podríamos decirlo porque siento que las cosas que se hacen están muy concentradas en los núcleos” (Inmigrada venezolana, Valparaíso)*

Para esto proponen hacer convocatorias a las actividades dirigidas a la comunidad migrante y acercarse a los lugares donde asisten más comúnmente como hospitales, centros médicos y colegios, el sentido es llegar a los lugares donde se reúnen por otros motivos las migrantes, ya que “...solamente hay un centro médico una posta, ahí está lleno los enfermos, que van, hasta yo me fui cuando tuve esto ya y , y no como le digo no hay esa información, para uno como mujer lo bueno sería, yo pienso que también, sería así como están pasando volantes acá, para elegir el presidente, también sería bueno que hicieran eso pasar volantes...”. Asimismo, proponen difundir

mediante afiches, dípticos o incluso hacer un proceso más cercano para entregar información.

*“...una cercanía para la invitación... en esto de la convocatoria yo creo que funcionaría más ya?... tiene ver con lo frío que puede ser el que se instale una propuesta en un espacio, en un espacio... o de cómo llegue, yo creo que es eso como lleguen porque puede ser que también sea en un espacio público del estado o municipal, pero, pero que la convocatoria sea distinta...” (Inmigrada peruana, Santiago)*

Las dificultades de la migración y muchas veces el recelo hacia las actividades culturales significados como espacios de élites, supone un trabajo de acercamiento a la comunidad migrante, que implica no sólo informar si no también explicar el funcionamiento y la gratuidad de lugares como bibliotecas, centros culturales y otras actividades culturales.

### **Estrategias para mejorar el acceso**

En las entrevistas surgieron muchas ideas para lograr un mayor acercamiento a las migrantes y a la comunidad migrante en general. Dentro de las propuestas la que más generó consenso se refiere con la necesidad de llevar la cultura a la calle, a barrios más periféricos, realizar “...más trabajo territorial en la parte cultural que lo lleven más hacia los cerros, hacía otras personas...”, y este acercamiento sería una forma de instalar el interés por la cultura en otros sectores y en las poblaciones migrantes.

*“...mira, y es que hay cosas tan pequeñas, porque tú puedes hacer títeres. Títeres es cultura, tú haces y le puedes contar El Principito, algo tan lindo. A los niñitos, tú vas a cualquier toma y puedes hacer títeres, y eso les va a gustar. Y se va a promover, y los va a entretener, y le vas a dejar esa semilla ahí, y lo van a conocer. Porque si no conocen, qué pueden hacer...” (Inmigrada venezolana, Antofagasta)*

Las propuestas confluyen en la idea de salir de los espacios cerrados que muchas veces se encuentran alejados de la realidad de las migrantes, en ese sentido también es necesario un acercamiento a los espacios de la comunidad migrante como “...ir a los barrios, ir a los lugares o por lo menos buscar los espacios públicos populares, donde transita la gente, mira es un gusto cuando exponen en la Plaza Victoria... Es maravilloso, eso me parece fundamental, en concreto para las mujeres migrantes,

llevar, llevar cosas donde están las mujeres migrantes, incluso aprovechar cosas como absurdas, el lugar donde van a hacer trámites...”.

Sin embargo, al mismo tiempo se apela a abrir los espacios físicos más institucionalizados para que sean accesibles a las migrantes.

*“El Centex me gusta mucho, me parece que podría ser el Centex un pelito más abierto...por su ubicación porque antes era el correo quizás la gente no lo encuentra tan ajeno, creo que puede ser ahí, creo que el teatro municipal la gente lo siente más propio, como espacio cultural. En el Insomnio uno ve pura gente como uno, la gente que uno no ve mucho en otros lugares, la gente que anda en la calle no siempre la ves en estos lugares...” (inmigrada colombiana, Valparaíso)*

En este sentido las propuestas se enfocan en diversas estrategias de apertura. Una de ellas apunta a abrir los lugares que constantemente realizan actividades culturales, otra propone presentar opciones culturales en barrios más periféricos y, finalmente, muchas entrevistadas apelan a aprovechar los espacios abiertos para interpelar y acceder a mayor cantidad de población migrante.

Dentro de las limitaciones para el acceso a la cultura, la falta de tiempo apareció en muchas ocasiones como un factor relevante. En este sentido, las ideas emanadas de las entrevistas se dirigieron fundamentalmente a aumentar las actividades los fines de semana, ya que los horarios de las migrantes son bastante extendidos y difíciles de calzar con la oferta.

*“...la mayoría de las mujeres migrantes trabajan de lunes a viernes, de lunes a sábado, es como tratar de también de hacer actividades culturales en que ellas puedan tener acceso... los fines de semana o los domingos por ejemplo donde ellas puedan tener una mayor participación porque en la mayoría... los domingos es único el día libre de ellas o sea a veces muchos son los sábados, son los viernes en la noche pero el ritmo de trabajo de las inmigrantes no es a veces como muy compatible con el de un chileno, de una chilena.” (inmigrada venezolana, Valparaíso)*

En la misma línea de las limitaciones se enmarcan las sugerencias que señalan la necesidad de realizar más actividades “... que sean gratuitas también porque muchas veces el... inmigrante le cuesta o sea le cuesta, de broma vive, sobrevive y muchas veces no tiene para acceder porque no tiene dinero para acceder a esas, a esos espacios culturales”.

Aparece también en las entrevistas la necesidad de adaptar la oferta cultural para que sea comprensible a las migrantes haitianas que no sólo tienen las dificultades de la migración sino además poseen una barrera lingüística que limita mucho más sus posibilidades de conocer y participar de las actividades culturales.

*“Yo pienso que el mayor reto es incluir a las mujeres migrantes y sobre todo a las mujeres haitianas también, como hacemos que ellas se inserten también eso también implica ser un poco más humilde por decirlo así y tratar de llevarles ese acceso hablándoles en su idioma, no esperar de manera muy colonial que ellas aprendan el español para nosotros poder conversar con ellos, es muy colonial también eso “aprende español y luego hablamos” porque también podemos hacer el intento de aprender Creole porque de eso se trata la interculturalidad ¿no?.” (Inmigrada peruana, Valparaíso)*

Asimismo, otra migrante sugiere la posibilidad de traducción de la información y de los espectáculos, ya que es necesario que “...Chile empezara a asumir, ya que nunca ha habido traducción mapuche, que Chile se empezara a asumir como un país que tiene varias lenguas, varias culturas, eso sería una cosa importante...”.

En general las migrantes proponen estrategias relacionadas con las mismas barreras que ellas ven actualmente para el acceso y la participación en actividades culturales. Resaltan la necesidad de utilizar los espacios abiertos, llegar con información a las migrantes, generar cierta cercanía con las expresiones culturales, adaptar las actividades a los horarios y restricciones presupuestarias propias de las trabajadoras migrantes y finalmente pensar en herramientas que permitan la integración de la comunidad haitiana que se encuentra aún más alejada de la cultura por el obstáculo que significa comunicarse en otra lengua.

### **La cultura como participación artística**

Uno de los temas que salió constantemente al momento de preguntar sobre el acceso a las actividades fue la concepción de la cultura como una participación activa, más allá de la perspectiva de consumidora o espectadora. La gran mayoría de las migrantes conciben la cultura como un espacio para la expresión artística, fundamentalmente entendida desde el hacer. Esto se relaciona fuertemente con las actividades que se aprecian como más cercanas para las migrantes como la danza.

*“Es que en mi tierra se baila a cualquier hora en cualquier parte, se baila no más, eso lo extraño mucho y yo creo que eso es una expresión cultural súper importante, eso lo echo mucho de menos, sabes es que si uno no imagina la cultura como algo encapsulado en estos espacios privilegiados de cultura si no como una vivencia colectiva, que me parece, o por lo menos a mí me resuena más eso, una vivencia colectiva: el baile!” (Inmigrada colombiana, Valparaíso)*

Además, la danza fue señalada como un buen vehículo de integración entre las distintas culturas migrantes y con los/as chilenos/as.

*“... yo creo que a todo el mundo le gusta bailar. Y aquí me ha costado mucho... de repente promover mucho la danza. Y eso los integra, porque aquí he conocido más de danza que de otra cosa... A los que son de Colombia les gusta mucho la salsa, entonces hay salsa y ese tipo de cosas. La cultura une a las personas, las une, porque de alguna manera a ellos algo les va gustar. Entonces yo creo que aquí la danza es fuerte. Les gusta, y he conocido muchos grupos de aquí, chilenos, que hacen su danza folclórica, y yo creo que por ahí sería buena idea...” (Inmigrada venezolana, Antofagasta)*

*“Pero sí me daría gusto que hubieran personas chilenas que conocieran también nuestra cultura, yo sería tan contenta si, por ejemplo, en el colegio dijeran que el pueblo o el país de Ecuador tiene que presentar un baile, y si me dieran la oportunidad yo salgo a participar.” (Mujer migrante, Focus Group, Antofagasta)*

En este sentido, las migrantes consideran que deberían ponerse más espacios y herramientas a disposición de la comunidad para poder realizar sus actividades, que en gran parte son autogestionadas.

Así, proponen el uso de espacios que consideran subutilizados, como “...en las universidades... los espacios comunitarios de las universidades... O los espacios ponte tú en las poblaciones donde no se ocupa, que están con basurales ponte tú no se... Por ejemplo hay espacios que casi no se ocupan mucho hay el...parque Bernardo Leighton se llama que está en Estación Central que queda en la calle Vicente Irarrázaval casi por la población Nogales también es un espacio para Estación Central interesante...”.

La búsqueda de espacios parece ser un tema importante, ya que observan que existe infraestructura que podría ser utilizada por ellas para la práctica o la difusión de sus actividades.

*“...acá hay dos kiosquitos ahí, hay uno que no lo usa nadie y que como está harto tiempo lo han incendiado y siempre pienso mira es tan chiquitito como desde el municipio no lo da a alguien o sea yo lo necesito para difundir una cuestión cultural ¿Te fijas? Abajo no más hacer una cuestión que por ahí no hay necesidad de pasar del municipio ni de la junta vecinal una cuestión individual que se haga cargo una organización de migrantes, por ejemplo, nosotras estamos dispuestas a hacernos cargo y porque cual es la ventaja está en mi block yo lo administro dándole el tiempo y me permite ser como el espacio y el motivo para juntar otras personas, otros migrantes.” (Inmigrada peruana, Santiago).*

Junto a la necesidad de infraestructura las entrevistadas relevan la complejidad de acceder a financiamiento para sus actividades culturales. Ponen de relieve la necesidad de tener acceso a los recursos, y sugieren “... la descentralización primero, la descentralización no solo incluso de los espacios sino de la dirección de los financiamientos por ejemplo desde los municipios y no sea necesariamente que tenga que conducir el responsable del municipio porque ahí los municipios, las juntas vecinales son espacios también de los partidos políticos”. En general se refieren a recursos municipales que son a los que más conocen y están más cerca de su vida diaria, pero también algunas de ellas conocen los fondos estatales de cultura, pero sacan a relucir la complejidad de la postulación y mencionan que “...sería bueno capacitar cómo llenar esos formularios.”

### **Ampliación de la oferta cultural**

Considerando la oferta cultural que perciben las entrevistadas las sugerencias van por dos líneas. La primera se relaciona más directamente con las actividades que actualmente ven en sus ciudades, la segunda corresponde principalmente a propuestas sobre los contenidos de la cultura, temas que les interesaría que estuvieran presente en los espectáculos o actividades.

Respecto a la ampliación de la oferta en sus ciudades una migrante de Valparaíso aprecia que “... es buena oferta cultural, que podría haber más... más teatro podría haber”. Otro elemento que aparece bastante, especialmente entre las migrantes colombianas y venezolanas, es la falta de librerías y el alto precio de los libros, ya que consideran “...que es importante seguir comprando libros, como que ser parte de los movimientos de los libros, me gusta, como te digo no solo pa tenerlos... pero creo que

el libro es un objeto de culto pa mí en el fondo”. Finalmente, otra de las propuestas tiene relación con la necesidad de acceder a la cultura durante todo el año.

*“Lo que tiene mucho Valparaíso también son sus festivales como Puerto Ideas, hay cosas que a veces una no tiene acceso, mientras más barato son gratis y en el verano se llena pero en el invierno no es tanto lo que hay... Falta más movimiento en invierno” (Mujer migrante, Grupo focal, Valparaíso)*

La incorporación de nuevos temas a las actividades culturales es otro de las cuestiones que preocupa a las migrantes, ya que lo ven como una buena herramienta para una mejor convivencia e integración.

*“Promover una cultura más consciente porque también tú con la cultura estas mandando mensajes, tú mandas un discurso... tener un discurso en la cultura como más consciente y más crítico con el rol de la mujer acá en Chile... Yo pienso que como tratar de promover cosas culturales con contenido, con contenido crítico a la sociedad que nos haga repensar como somos como sociedad y como somos, también el tema intercultural también es muy importante ahí este...manejar otros discursos, otros diálogos de que y que también Chile recibió y está en un proceso de las diásporas África por ejemplo que no solo venimos de los españoles sino que también hubo intervención de otros grupos o sea dar como reconocimiento a otros pueblos por ejemplo que forman parte del chileno o la chilena ¿no? O sea, ver otra diversidad, ver otras miradas.” (Inmigrada venezolana, Valparaíso)*

*“...en lo cultural debería reflejar esté asunto histórico de la migración por ejemplo y a mí me pasa algo en lo histórico entre Perú y Chile, ... en el caso peruano tenemos información que los chilenos probablemente no lo tienen y a partir de ahí nuestro análisis es que ha permanecido esté asunto y difícil digamos de resolverlo porque quedo para siempre está mirada del país vencedor... y eso yo siento que jode, jode mucho este asunto de la integración entre el pueblo chileno y el pueblo peruano particularmente y también pasa lo mismo también con Bolivia” (Inmigrada peruana, Santiago)*

En la misma línea, también se aprecia una preocupación por mostrar su cultura.

*“...podemos demostrar nosotros nuestras culturas, nuestros bailes, nuestras comidas, bueno hacer de todo, dependiendo del lugar donde nos encontremos, las cosas que se hacen, si se trata de baile, demostramos el baile, si se trata de comida pucha, le preparamos la comida, porque nosotros los peruanos estamos mundialmente reconocidos lo que es cuestión de gourmet...” (Inmigrada boliviana, Antofagasta)*

Y a través de este contacto generar mayor cercanía con los/as otros/as, es por esto que aparece en reiteradas ocasiones la necesidad de construir espacios de interculturalidad.

*“...porque de todo esto se puede sacar un grupo, los chilenos, con boliviano, con colombiano, con peruano, que sea que nos podemos unir todos y hacemos un solo grupo y podemos hacer mucho más...”  
(Inmigrada colombiana, Antofagasta)*

*“Tratar de incentivar la participación y también que salgan un poco las comunidades migrantes también con lo del hermetismo también del hermetismo que están en la rutina, en la dinámica que están...” (Inmigrada peruana, Valparaíso)*

*“Para mi yo quiero... tenemos que mezcla como la cultura otro país, otros países con la cultura chilena para mi será como más bueno porque si hay la cultura chilena, haitiana, peruana y todos pero como Chile va a estar un grande... entonces si hacemos una fiesta cultural hay haitiana, comida haitiana y todas cosas, chilena, peruana, todos mira como va a estar bien si es esto es para esto yo creo que tenemos que mezclar todo yo quiero que Chile aprende la cultura de Haití también si y aprender la cultura de Chile” (Inmigrada haitiana, Valparaíso)*

Además de los espacios de interacción entre distintas nacionalidades a partir de las actividades culturales, algunas entrevistadas pusieron de relieve la necesidad de mostrar la interculturalidad que ya está surgiendo en las ciudades y lo que hacen las distintas organizaciones, ampliando la idea de las culturas nacionales.

*“...que no solamente sea la cueca por ejemplo si no que también muestren otras cosas al menos acá en Valpo tengo conocimiento que se están armando muchos grupos de Afro, por ejemplo, de Afro que tocan Afro, música Afro entonces como visibilizar también eso ¿no? O tomarlos en cuenta, que también existen, o sea que somos producto que hay raíces dentro de las raíces, Chile no tiene ese tema como de reconocer otras y otros...” (Inmigrada peruana, Valparaíso)*

*“...hay actividades eh ponte aquí el carnaval es un ejemplo de ello, en general la interculturalidad la vinculan con la comida, con la música, la danza y la interculturalidad es mucho más que eso, entonces, una de las propuestas justamente bueno aparte del colectivo yo participo en una agrupación que trata de movilizar el tema de la interculturalidad a pesar de que la danza y la música son instrumentos para, nosotros tratamos de abrir un poco eso mirada... tiene que ver con reunir a cultores o público a integrantes de la agrupación que son de diferente nacionalidad a compartir*

*no solo la música y la danza si no también un poco de historia no?, conocerse...” (Inmigrada peruana. Santiago)*

*“...yo invito a la gente, hay que unirnos y aportar un poco de lo que sabemos, pero sin perder nuestra cultura. Qué rico sería comerse unas arepas con pebre chileno” (Mujer migrante, Grupo focal, Antofagasta)*

En grandes líneas, las entrevistadas aprecian la oferta cultural que existe actualmente en sus ciudades, pero resaltan la necesidad de tener una mayor frecuencia de algunos tipos de espectáculos, como el teatro; y también apelan a la incorporación de nuevas actividades culturales y de otros contenidos, poniendo especial énfasis en mostrar su cultura y en la generación de espacios de creación interculturales.

### Etiqueta 1. Difusión de las actividades culturales

Descriptor	Aspectos identificados
Difusión de las actividades	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Procurar que la difusión de los eventos sea masiva, llegando a los lugares donde se encuentran las migrantes.</li> <li>• Realizar convocatorias dirigidas especialmente a la comunidad migrante.</li> <li>• Nuevas estrategias de difusión en lugares o sectores frecuentados por las migrantes.</li> <li>• Utilizar formas más cercanas de comunicación: promocionar las actividades en los barrios.</li> </ul>
<b>Selección de algunos testimonios ilustrativos</b>	
<b>Antofagasta</b>	
<p>“...yo pienso que deberían convocarnos, como migrantes nos deberían de convocar, por las redes y hacer una invitación y darnos la información de las actividades que se hacen y que nosotros podemos participar igualmente como participan el chileno”</p> <p>“...que se difunda, no sé, es posible que sea muy caro, por ejemplo, difundirla, llevar a los colegios un afiche, y pegarlos en la puerta para que todos lo lean a la hora de recoger a los niños y cuando lleguen a dejar a los niños. Entonces se informa.”</p>	
<b>Valparaíso</b>	
<p>“...pienso que lo que le hace falta es un acceso masivo y popular podríamos decirlo porque siento que las cosas que se hacen están muy concentradas en los núcleos, así como muy referentes así como que se imparte en la ex cárcel...”</p>	
<b>Santiago</b>	

“...una cercanía para la invitación... en esto de la convocatoria yo creo que funcionaria más ya?... tiene ver con lo frío que puede ser el que se instale una propuesta en un espacio, en un espacio... o de cómo llegue, yo creo que es eso como lleguen porque puede ser que también sea en un espacio público del estado o municipal, pero, pero que la convocatoria sea distinta...”

## Etiqueta 2. Estrategias para mejorar el acceso a las actividades culturales

Descriptor	Aspectos identificados
Estrategias para mejorar el acceso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un mejor acceso se puede lograr llevando la cultura a las calles, promover la realización de eventos en espacios públicos.</li> <li>• Lograr que los espacios de cultura institucionalizados se vuelvan más abiertos, accesibles, menos ajenos a la población migrante.</li> <li>• Mayor cantidad de actividades gratuitas, ya que el dinero es una barrera para el acceso.</li> <li>• Realizar actividades culturales los fines de semana, que son los días en que las migrantes pueden acceder a ellas.</li> <li>• Crear espacios de cuidado para los/as niños/as en el mismo espacio, para permitir que las migrantes accedan a las actividades.</li> <li>• Adaptar la oferta cultural para hacerla accesible a todas las culturas. Especial énfasis se hizo en las diferencias de idioma de las migrantes haitianas, que les impide informarse, conocer o participar de los eventos culturales.</li> </ul>
<b>Selección de algunos testimonios ilustrativos</b>	
<b>Antofagasta</b>	
<p>“Lo que sí he observado, es que el teatro callejero que hacen es en tema de protesta... La gente conoce también el transeúnte normal que va por ahí, de repente se “ahh” y llama la atención, se entera de cosas.”</p> <p>“...y se me ocurre que podría ser un trabajo interconectado entre las instituciones. Por ejemplo, en el hospital, en vez de pasar en la tele el matinal del Mega, que es horrible, colocaran un video, no sé, del consejo de la cultura, o de la biblioteca, del ministerio del ambiente, qué sé yo, como trabajo inter institucional. Por ejemplo, un ejemplo de la biblioteca, en las bibliotecas de todo Chile, hay cajas viajeras. Si una institución, por ejemplo colegio, comunidad o lo que sea, pide a la biblioteca una caja viajera, la biblioteca les deja por un mes un equipamiento de libros. Si la persona que trabaja en el hospital, no sé quién sería, alguien, recursos humanos, no sé, de los trabajadores sociales, no sé, supieran eso, se encargaran de eso, quizás podrían pedir una caja viajera a la biblioteca y prestar los libros</p>	

en la sala de espera, en vez de tener la tele, qué sé yo. Como un trabajo inter conectado en instituciones públicas. De mostrar, por ejemplo, cultura en un espacio donde no se muestra cultura, por ejemplo en un hospital, no sé...”

### Valparaíso

“... el uso del espacio público de una manera más inteligente podría servir de mucho. Cuando... la cámara de la Universidad va a los colegios, eso es una maravilla, va a los colegios municipales, estos niños,... callados, con una pasión, la cultura tiene que ir a buscar a la gente, o sea la cultura ser la vida, porque la música es la vida, la foto es la vida, las expresiones culturales yo creo tiene que ir donde está la gente, dejar de estar encapsuladas en estos lugares donde... no pueden entrar porque las barreras son muchas... poner en el espacio donde está la gente, esa vez hicimos algo que nos gustó un montón que fue poner las fotos en el consultorio del Peral, en el plaza justicia, eso se me ocurre... y no es tan difícil, porque tú has visto que cuando hay conciertos ahí en la Plaza Sotomayor, sean buenos o sean malos se llena, la gente está ávida, ¡Ávida!”

“...hacerlos más en la calle, por ejemplo, en Venezuela se estaba haciendo mucho que ponían cine al aire libre y también te permite otra relación con el entorno, por ejemplo.”

“...la mayoría de las mujeres migrantes trabajan de lunes a viernes, de lunes a sábado, es como tratar de también de hacer actividades culturales en que ellas puedan tener acceso... los fines de semana o los domingos por ejemplo donde ellas puedan tener una mayor participación porque en la mayoría... los domingos es único el día libre de ellas o sea a veces muchos son los sábados, son los viernes en la noche pero el ritmo de trabajo de las inmigrantes no es a veces como muy compatibles con el de un chileno, de una chilena.”

### Santiago

“...entonces durante la semana [es difícil], es distinto si fuese fin de semana...”

“Y se va a disfrutar un concierto mientras ella está ahí, y la está pasando bien, porque hay una persona que abre y está a cargo de que todos los niños estén haciendo algo mientras el adulto está disfrutando una actividad.”

### Etiqueta 3. Participación cultural de las migrantes

Descriptor	Aspectos identificados
Participación cultural	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Generar alternativas para la participación en actividades culturales, como danza, teatro, música.</li> <li>• Se menciona la danza como una buena actividad para</li> </ul>

	<p>la integración entre las distintas comunidades.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poner a disposición de las migrantes espacios no utilizados o subutilizados, para realizar actividades culturales.</li> <li>• Promover las fuentes de financiamiento, para impulsar las actividades que actualmente realizan desde la autogestión.</li> </ul>
<b>Selección de algunos testimonios ilustrativos</b>	
<b>Antofagasta</b>	
<p>“Pero sí me daría gusto que hubieran personas chilenas que conocieran también nuestra cultura, yo sería tan contenta si, por ejemplo, en el colegio dijeran que el pueblo o el país de Ecuador tiene que presentar un baile, y si me dieran la oportunidad yo salgo a participar.”</p> <p>“... yo creo que a todo el mundo le gusta bailar. Y aquí me ha costado mucho... de repente promover mucho la danza. Y eso los integra, porque aquí he conocido más de danza que de otra cosa... A los que son de Colombia les gusta mucho la salsa, entonces hay salsa y ese tipo de cosas. La cultura une a las personas, las une, porque de alguna manera a ellos algo les va gustar. Entonces yo creo que aquí la danza es fuerte. Les gusta, y he conocido muchos grupos de aquí, chilenos, que hacen su danza folclórica, y yo creo que por ahí sería buena idea...”</p> <p>"No, en general... sería bueno capacitar cómo llenar esos formularios."</p>	
<b>Valparaíso</b>	
<p>“Es que en mi tierra se baila a cualquier hora en cualquier parte, se baila no más, eso lo extraño mucho y yo creo que eso es una expresión cultural súper importante, eso lo echo mucho de menos, sabes es que si uno no imagina la cultura como algo encapsulado en estos espacios privilegiados de cultura si no como una vivencia colectiva, que me parece, o por lo menos a mí me resuena más eso, una vivencia colectiva: el baile!”</p>	
<b>Santiago</b>	
<p>“...en las universidades... los espacios comunitarios de las universidades... O los espacios ponte tú en las poblaciones donde no se ocupa, que están con basurales ponte tú no se... Por ejemplo, hay espacios que casi no se ocupan mucho hay el...parque Bernardo Leighton se llama que está en Estación Central que queda en la calle Vicente Irazabal casi por la población Nogales también es un espacio para Estación Central interesante...”</p> <p>“...la descentralización no solo incluso de los espacios sino de la dirección de los financiamientos por ejemplo desde los municipios y no sea necesariamente que tenga que conducir el responsable del municipio porque ahí los municipios, las juntas vecinales son espacios también de los partidos políticos.”</p>	

#### Etiqueta 4. Ampliación de la oferta cultural

Descriptores	Aspectos identificados
Ampliación de la oferta cultural	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ampliación de las actividades que actualmente se realizan: teatro, danza, acceso a libros.</li> <li>• Incorporar nuevos temas que son de interés para las migrantes.</li> </ul>
<b>Selección de algunos testimonios ilustrativos</b>	
<b>Antofagasta</b>	
<p>“...también claro porque eh de pronto hay algunas cosas que nos podrían parecer interesantísimas pero no necesariamente a la gente le gusta, no?”</p> <p>“Promover una cultura más consciente porque también tú con la cultura estas mandando mensajes, tú mandas un discurso... tener un discurso en la cultura como más consciente y más crítico con el rol de la mujer acá en Chile... Yo pienso que como tratar de promover cosas culturales con contenido, con contenido crítico a la sociedad que nos haga repensar como somos como sociedad y como somos, también el tema intercultural también es muy importante ahí este...manejar otros discursos, otros diálogos de que y que también Chile recibió y está en un proceso de las diásporas África por ejemplo que no solo venimos de los españoles sino que también hubo intervención de otros grupos o sea dar como reconocimiento a otros pueblos por ejemplo que forman parte del chileno o la chilena ¿no? O sea, ver otra diversidad, ver otras miradas.”</p> <p>“Claro porque en parte tu puedes tener una visión para hacer ese curso pero yo puedo tener otra que lo puede mejorar más entonces nos vamos a juntar las dos y va a salir mejor, por eso le digo yo que sería bueno entre chileno y toda la cantidad de migrante que hay, la nacionalidad que sea, juntarnos sería un aporte.”</p>	
<b>Valparaíso</b>	
<p>“la calidad de vida que hay todavía en Valparaíso es maravilloso, me encanta, así que en esa medida a mi me parece que es buena oferta cultural, que podría haber más: si!, pero no se cuanto la podríamos aprovechar, mas teatro podría haber.”</p> <p>“...me parece que es importante seguir comprando libros, como que ser parte de los movimientos de los libros, me gusta, como te digo no solo pa tenerlos... creo que el libro es un objeto de culto pa mí en el fondo”</p> <p>“Lo que tiene mucho Valparaíso también son sus festivales como Puerto Ideas, hay cosas que a veces una no tiene acceso, mientras más barato son gratis y en el verano se llena pero en el invierno no es tanto lo que hay... Falta más movimiento en invierno”</p> <p>“...tenemos que tener un ejemplo dos haitianas en una asociación y tres y dos peruanas y</p>	

tres dos... todos países que son inmigrantes y como hay esas personas en asociación las personas esas personas van a llevar otras como yo si estoy voy a llevar otras haitianas la otra va a venir y va a llevar, va a llevar otra pero eso, como todos inmigrantes hacen eso si va a ser para mi va a ser bien todas inmigrantes y todos inmigrantes van aprender la cultura, van a saber más cosas, eso que quiero... Como promover estos encuentros un poco, sería como promover que se juntaran por ejemplo gente de distintos países de distintas culturas.”

### Santiago

“Por ejemplo a partir de ponte tú las obras de teatro que se aborde el aspecto migrante, enfatizar más que es una necesidad no abordada desde su país de origen y que hay una responsabilidad del país también de origen y que esa responsabilidad no solo tiene que ser del país que acoge la migración.”

“...en lo cultural debería reflejar esté asunto histórico de la migración por ejemplo y a mí me pasa algo en lo histórico entre Perú y Chile, ... en el caso peruano tenemos información que los chilenos probablemente no lo tienen y a partir de ahí nuestro análisis es que ha permanecido esté asunto y difícil digamos de resolverlo porque quedo para siempre está mirada del país vencedor... y eso yo siento que jode, jode mucho este asunto de la integración entre el pueblo chileno y el pueblo peruano particularmente y también pasa lo mismo también con Bolivia”

## PROPUESTAS PARA MEJORAR EL ACCESO Y PRÁCTICA CULTURAL

A partir de las entrevistas y conversaciones con las migrantes queda claro que para la mayoría existen bastantes barreras para el acceso a la cultura. Algunas de ellas tienen que ver con las limitaciones de la migración y el foco en el trabajo que ponen las migrantes. Sin embargo, también se aprecian problemas de difusión y conocimiento de los espacios culturales y su uso. Por otro lado, parece importante adaptar la oferta a los intereses y temáticas que la población migrante considera relevante, especialmente si esto se dirige a mejorar la integración y convivencia entre las comunidades.

### Acceso y difusión

El problema del acceso se centra en dos líneas. Por un lado, la difusión de las actividades llega poco a la comunidad migrante, y por otro, existe una distancia con los espacios culturales.

Propuesta: Para una mejor difusión de las actividades parece necesario publicar la información en lugares donde asisten las migrantes, como consultorios, hospitales,

escuelas y servicios donde realizan sus trámites migratorios. Puede existir en primera instancia en Migraciones, un espacio donde se entregue información sobre los espacios culturales y cómo acceder a ellos (por ejemplo, que se pueden sacar libros de la biblioteca con el pasaporte), brindar información de actividades culturales en el próximo mes, y sobre dónde o cómo se accede a la programación cultural en el futuro.

Para instalar una estrategia de difusión para acceder en el largo plazo a las migrantes sugerimos centralizar la información. Se puede crear en la web del consejo un sitio donde buscar actividades culturales por región, mes, semana o día, informando de las características del evento o actividad (lugar, precio, descripción, etc.). También puede ser a través de Facebook que es una aplicación más masiva y de uso en los teléfonos móviles, a los que tienen mayor acceso las migrantes.

Para quienes no utilizan internet proponemos la generación de la misma información de manera mensual en formato afiche para ser distribuida en colegios, consultorios, hospitales, y organizaciones que trabajan con migrantes como el Servicio Jesuita Migrante o la Parroquia Italiana en Santiago. Asimismo, sería interesante lograr alianzas con las radios locales para que sea parte de su programación la información sobre los eventos culturales, ya que varias migrantes señalaron que tienen como costumbre escuchar la radio.

El otro eje que dificulta la entrega de información hacia la comunidad migrante es la falta de cercanía. Algunas migrantes muestran recelo respecto a los lugares culturales institucionalizados como teatros o bibliotecas.

Propuesta: Generar una estrategia de acercamiento a las comunidades en acciones o intervenciones en sus barrios que permitan el conocimiento de la oferta cultural y de las formas de acceder a ella desde una relación más cercana. En ese sentido se pueden mostrar pequeños extractos de obras de teatro, un pasacalle o anunciar en los espacios barriales las posibilidades culturales locales y comunales que existen.

En el caso de la comunidad haitiana y especialmente de las mujeres haitianas, que señalan desconocimiento y temor a acercarse a los espacios por las dificultades que presenta el idioma, las iniciativas deben estar enfocadas a superar ese obstáculo. Para esto recomendamos la divulgación de la información en creole sobre el uso y la forma de acceder a la oferta cultural y a las bibliotecas. Junto a esto, sería conveniente capacitar a algunas personas voluntarias (migrantes o no) para que se desempeñen

como mediadores culturales, es decir, para que sean capaces de entregar información sobre las actividades de la ciudad, el mecanismo para acceder a ellas, y en muchos casos acompañar a las migrantes para mostrarle las posibilidades que entregan bibliotecas y centros culturales. En la misma línea también se puede capacitar a personas de las mismas bibliotecas, que se encuentran en barrios con alta migración, para que sean capaces de comprender y entregar la información necesaria a las migrantes.

### **Acceso y cercanía de la oferta cultural**

Las dificultades de acceso se concentran principalmente en la falta de información y el desconocimiento del uso o la dinámica cultural de las ciudades. Muchas migrantes señalaron no saber que existían centros culturales donde se presentaban actividades gratuitas, y surge en muchas de las entrevistas la necesidad de que la cultura sea algo más cercano tanto en términos geográficos como de contenido.

Propuesta: La utilización de los espacios públicos como forma de fomento y generación de audiencias. En ese sentido las entrevistadas entregaron varias ideas que consideramos posibles de implementar: el uso de espacios públicos emblemáticos como las plazas para intervenir la rutina urbana a través de eventos culturales, realización de eventos en los barrios migrantes o lugares más periféricos, así como entregar espacios para la práctica de actividades artísticas. Asimismo, es importante la incorporación de otros contenidos, tanto para un acercamiento a las migrantes como para la integración de éstas en sus espacios locales. Finalmente, fomentar la creación de nuevos grupos y organizaciones con objetivos culturales que sean parte de la comunidad y tengan un vínculo con ella.

### **Participación de las migrantes en actividades culturales**

Un tema que surgió en reiteradas ocasiones y por distintas entrevistadas, fue la necesidad de participar en actividades culturales, ser parte de las manifestaciones artísticas. En este ámbito, el baile surge como una de las principales actividades que les gustaría desarrollar, aunque también fueron nombrados el teatro y la música. Además, de las posibilidades que puede entregar las instituciones a través de una ampliación de la oferta, es recomendable acercar las posibilidades de financiamiento y

las herramientas para la creación cultural a la comunidad migrante. Actualmente, las alternativas de fondos locales están principalmente cubiertas por la municipalidad, por lo que hace falta el conocimiento y acercamiento hacia las posibilidades que entrega el Consejo de la Cultura.

Propuesta: Convertir espacios locales, como las bibliotecas, en espacios no sólo de realización de actividades culturales, sino también en ejes de cultura a nivel municipal, donde se pueda tener acceso a la información sobre actividades culturales y también a los requerimientos y procesos para acceder a fondos concursables de nivel regional. Esto significa poner a disposición de las migrantes mecanismos para realizar las actividades que consideran más cercanas a sus intereses y al mismo tiempo, potenciar las capacidades artísticas de la comunidad.

## VII. ANEXOS

## Anexo 1. Pautas

### PAUTA DE PREGUNTAS. ENTREVISTAS

Nota: Presentación de entrevistadora y de la investigación (objetivos, fines, etc.)

ENTREVISTA	Nº
Fecha/Hora/Lugar:	

1. ¿Qué espacios culturales existen en su zona/ciudad? (Identificación. (Re)Conocimiento de Infraestructura cultural de la región (Muestra de pozo de imágenes, listado de ofertas locales).
  - 1.1. Preguntas derivadas: Razones del conocimiento o desconocimiento: difusión, lejanía-cercanía física del entorno en que habitualmente transita o se desenvuelve, presencia de hijos/as, tiempo disponible, interés.
  - 1.2. Preguntas derivadas: ¿Los ha visitado? (Sí-No) ¿cuáles), ¿cuándo? (contexto-razones).
  
2. ¿Podrían mencionar actividades de expresión artística o cultural que se hayan producido en su zona? (Sí-No. Razones) ¿Cuándo? (contexto-razones. Muestra de pozo de imágenes y listado de ofertas locales).
  - 2.1 Preguntas derivadas: ¿ha asistido a alguna de estas actividades? (Sí-No. Razones) ¿Cuáles? (contexto-razones).
  - 2.2 Preguntas derivadas: Razones del acceso -o no-: Difusión, lejanía-cercanía física del entorno en que habitualmente transita o se desenvuelve, presencia de hijos/as, tiempo disponible, interés, otros.
  
3. En general, ¿cómo definiría la oferta de actividades, bienes y servicios culturales existentes en su localidad? (Mucha, escasa. Interesante-poco atractiva, u otra. Razones de ello).
  - 3.1 Preguntas derivadas: ¿Ha asistido a alguna de estas actividades? (Sí-No. Razones) ¿cuáles? (contexto-razones: interés, tiempo, recursos económicos, horarios, hijos/as, otra).
  - 3.2 Preguntas derivadas: ¿se encuentra satisfecha con su nivel de acceso a espacios culturales y/o expresiones artísticas? ¿O le habría gustado asistir a mayor número de lugares y eventos?
  - 3.3 Preguntas derivadas: ¿Qué aspectos positivos rescataría de la oferta cultural (actividades, espacios culturales, otra.) de su ciudad? (tipo de actividades, gratuidad de entrada, horarios, otra).
  
4. ¿Cuáles son las principales dificultades que ha enfrentado usted para acceder a la oferta de bienes y servicios culturales? (Información oportuna/recursos económicos disponibles/horarios en que se realizan/tiempo disponible/maternidad/variedad

- programática y/o atractivo) (Hay aquí una doble dimensión de condicionantes: generales y personales).
- 4.1 Preguntas derivadas: el tipo o nivel de dificultades, ¿ha cambiado en distintos momentos de vida? ¿Cómo?, ¿por qué? (país de origen versus residencia en Chile. Maternidad/empleo/recursos disponibles/cambio de barrio en Chile, otra).
  - 4.2 Preguntas derivadas: ¿Qué cambios habría que hacer para estimular o ampliar el acceso a estas actividades y/o espacios artístico-culturales? (Tipo de cambios-razones).
  - 4.3 Preguntas derivadas: ¿Qué actividades culturales existen en su país que le gustaría tener en Chile?
5. A su juicio, ¿su país de procedencia ha incidido -positiva o negativamente- en el acceso y uso de bienes y servicios culturales? ¿Cómo? ¿Por qué?
- 5.1 Preguntas derivadas: ¿Limitaciones o ventajas?, ¿con qué se relacionan estas?
  - 5.2 Preguntas derivadas: A su juicio, ¿cuáles serían las mayores problemáticas que enfrentan/comparten las personas extranjeras, y las mujeres en particular, en estos ámbitos? (contexto sociocultural/pertinencia de la oferta/recursos/tiempo, u otra)
  - 5.3 Preguntas derivadas: En lo que respecta al ámbito cultural-artístico, ¿qué ha implicado para usted ser mujer migrante? (pros y contras).
  - 5.4 En su caso particular (y de modo especial si tiene hijos/as), ¿cómo ha sido su experiencia?, (más o menos acceso, tiempo disponible, más o menos conocimiento de oferta)
6. ¿Participa usted en redes/asociaciones artístico culturales? (Sí/No. ¿Cuáles? Razones).
7. A su juicio, ¿qué aspectos haría falta trabajar (políticas, programas, u otro) para mejorar las condiciones de acceso y uso de bienes servicios culturales de la población migrante, en general, y de las mujeres, en específico?

## PAUTA DE PREGUNTAS. GRUPOS FOCALES

Nota: Presentación de entrevistadora y de la investigación (objetivos, fines, etc.)

ENTREVISTA	Nº
Fecha/Hora/Lugar:	

### PREGUNTAS

1. En general, ¿cómo definiría la oferta de actividades, bienes y servicios culturales existentes en su localidad? (muchas, escasas. Interesante-poco atractiva, u otra Razones de ello).
2. ¿Qué espacios culturales existen en la zona/ciudad? (Identificación. (Re)Conocimiento de Infraestructura cultural de la región. Muestra de fotos de imágenes y listado) (Razones del conocimiento o desconocimiento: difusión, lejanía-cercanía física del entorno en que habitualmente transita o se desenvuelve, presencia de hijos/as, tiempo disponible, nivel de interés).
3. A su juicio, ¿ser mujer y ser inmigrante ha incidido -positiva o negativamente- en el acceso y uso de bienes y servicios culturales ello? ¿Cómo? ¿Por qué? (contexto sociocultural/pertinencia de la oferta/recursos/tiempo, u otra).
4. ¿Participa usted en redes/asociaciones artístico culturales? (Sí/No. ¿Cuáles? Razones).
5. ¿Qué aspectos haría falta trabajar (políticas, programas, otros) para mejorar las condiciones de acceso y uso de bienes y servicios culturales de la población migrante, en general, y de las mujeres, en específico?

## Anexo 2. Consentimiento informado

### FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO PARA REALIZACIÓN DE ENTREVISTAS

He sido informada de la realización del estudio “*Mujeres migrantes. Su vinculación y apropiación de los bienes y servicios culturales*”, encargada por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. La investigación es realizada por la Fundación Instituto de la Mujer, desde donde se me ha preguntado si quiero participar como entrevistado/a.

Concretamente se me ha informado sobre los siguientes aspectos:

- 1) Que en las entrevistas realizadas por la investigadora, Se me preguntará por temas relacionados con mi acceso a servicios y bienes culturales disponibles en la región, los aspectos personales y socio-contextuales que me facilitan o dificultan los procesos de acceso a los mismos, así como datos referidos a mi persona (edad, país de origen, tiempo de residencia en Chile, hijos, nivel de instrucción, ingreso promedio, u otro).
- 2) Que mi participación es voluntaria, y que aceptando participar realizaré una entrevista que será grabada, en un lugar y momento que acordemos.
- 3) Que el contenido de la entrevista será transcrito y analizado para los fines de la investigación.
- 4) Que toda la información que se recoja en la entrevista es confidencial: ni mi nombre ni cualquier otra información personal (dirección, u otra) serán revelados en ningún lugar si así lo deseo. Para asegurar esta privacidad, los nombres serán sustituidos por códigos o pseudónimos en el vaciado y análisis de los datos.

Entiendo bien toda esta información, y para ello firmo y entrego este documento de consentimiento:

Acepto realizar la o las entrevistas y también que la entidad investigadora haga uso de la información para los fines de difusión de la investigación.

Fecha:

---

Nombre:

---

Dirección electrónica:

---

Teléfono:

---

Firma:

---

### Anexo 3. FICHA DE DATOS SOCIODEMOGRÁFICA

<b>ENTREVISTA</b>		Nº
Fecha/Hora/Lugar:		
<b>DATOS ENTREVISTADO/A</b>		
Nombre y apellido:		
Sexo: <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer		
Edad: _____ años		Fecha de nacimiento:
Lugar de nacimiento (pueblo/ciudad/país):		
Grupo étnico (si aplica):		
Lugar de residencia (Provincia/Región/Ciudad) y tiempo de residencia en este lugar (si no es el lugar de origen):		
¿Ha vivido en otra ciudad de Chile o en otro país (distinto al de origen) anteriormente?		
Razones de migración:		
Estado civil actual:	<input type="checkbox"/> Casada <input type="checkbox"/> Divorciada <input type="checkbox"/> Soltera <input type="checkbox"/> Separada de hecho <input type="checkbox"/> Viuda	
Nº de hijos/as, de tener:		
<b>NIVEL DE FORMACIÓN</b>		
Nivel educativo (acabado):		
<input type="checkbox"/> Educ. Básica industrial <input type="checkbox"/> Educ. Media (científico-humanista) <input type="checkbox"/> Sup. Técnico-profesional <input type="checkbox"/> Educ. Media (comercial-Sup. Universitaria) <input type="checkbox"/> Postgrado <input type="checkbox"/> Otro: _____		
<b>SITUACIÓN LABORAL ACTUAL</b>		
<input type="checkbox"/> Empleado/a _____ <input type="checkbox"/> Desempleado/a _____ <input type="checkbox"/> Inact. <input type="checkbox"/> Jubilado/a _____ <input type="checkbox"/> F.P. Inact. Estudiante _____ <input type="checkbox"/> Trabajo sin contrato _____ <input type="checkbox"/> Labores domésticas no remuneradas <input type="checkbox"/> Otro: _____		

Ingresos mensuales promedio:

**CONSUMO CULTURAL**

Asistencia a espacios culturales y/o a actividades de expresión cultural

Número de veces por mes (aprox.): \_\_\_\_\_

Tipo de actividades (exposiciones, cine, conciertos, danza, lanzamientos/presentaciones de libros, u otro):

\_\_\_\_\_

**PARTICIPACIÓN EN REDES/ASOCIACIONES CULTURALES**

Sí       No

Nombre de organización/red (en caso de participar): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_